

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 21. januar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:01h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
7 predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo
9 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima
10 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimiya i Jakupa
11 Krasniqija.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za -- za zapisnik
13 da kažem da su svi optuženi prisutni u sudnici danas.

14 Danas će se nastaviti ispitivanje svedoka tužilaštva
15 2183. Pre nego što se svedok uvede, panel ima jedan usmeni
16 nalog u vezi sa podneskom F02837.

17 Tužilaštvo je -- je izjavilo da bi se ako se odobri video
18 konfere -- svedočenje putem video-konferencijs -- putem video-
19 konferencijske veze omogućilo da se osigura dobrobit i
20 blagostanje svedoka i da bi se omogućilo ekspeditivno vođenje
21 postupka i da se time nanel -- ne bi nanela šteta interesima
22 optuženih.

23 Tokom usmene razmene mišljenja juče, timovi odbrane su
24 naveli da se ne protivi tome da se odobri svedočenje putem
25 video veze za svedoka 2714.

1 Sekretarijat je potvrdio da se može organizovati
2 svedočenje za tog svedoka. U podnesku 713.

3 Pretresni panel podseća da bi svedočenje putem video-
4 konferencijske veze trebalo da se smatra i primenjuje samo na
5 -- u izuzetnim okolnostima i da je opcija kojoj treba težiti
6 je da svedok bude prisutan u sudnici. Panel je uzeo u obzir
7 zdravstveno stanje svedoka i uverio se da lične okolnosti
8 svedoka opravdavaju da on svedoči putem video veze. Panel je
9 takođe -- u obzir činjenicu da se odbrana ne protivi
10 svedočenju putem video veze.

11 Panel se uverio da ako se dopusti svedoku 2714 da svedoči
12 putem video veze, time se neće naneti šteta interesima
13 optuženih, budući da će odbrana u potpunosti da unakrsno
14 ispita svedoka.

15 Panel se takođe uverio, da će svedočenje svedoka 271
16 putem video veze doprineti ekspeditivno vođenju postupka.

17 Iz tih razloga, panel odobrava zahtev tužilaštva iz
18 podneska F02847 i odobrava da svedok 2714 svedoči putem video
19 veze, shodno pravilu 144.

20 To je bio usmeni nalog panela.

21 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dobro jutro, časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dok čekamo da se svedok uvede, hteo
25 bih da ponudim da se usvoje dva dokumenta koja sam koristio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1 juče na kraju ispitivanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Prvi je DHT04111 do DHT04113. To je
4 članak iz *Guardiana* od 9. avgusta 1999.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Ja sam primetio
6 da ga niste ponudili.

7 Da li imate prigovor?

8 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT0411 do 04113 se
10 usvaja. Molim da se dodeli broj.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] to će biti 1D00238, označeno
12 kao javni dokument.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sledeći dokument je DHT04153 do
14 DHT04157. To je izveštaj za štampu bivšeg vršioca dužnosti
15 Specijalnog predstavnika De Mella. Ima li prigovora?

16 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj dokument se
18 usvaja, DHT04153 do 04157.

19 [Svedok nastavlja svedočenje]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 1D00239, stepen
21 tajnosti je javno.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 Dobro jutro, g. Strohmeyer.

24 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Podsećam vas da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 4

1 nastojite da odgovarate na pitanja u jasnim i kratkim
2 rečenicama. Ako niste razumeli neko pitanje, recite da,
3 zatražite slobodno da se ono ponovi ili recite da ga niste
4 razumeli.

5 Takode nastojte da navedete osnov za svoja saznanja o
6 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani.

7 Molim da govorite blizu mikrofona i da sačekate pet
8 sekundi pre nego što odgovorite na pitanja i potom govorite
9 polako, kako bi prevodioci stigli sve da prevedu.

10 Ukoliko vam je potrebna pauza, slobodno nam recite, pa
11 ćemo vam izaći u susret.

12 Podsećam vas da ste i dalje u obavezi da kažete istinu,
13 shodno svečanoj izjavi koju ste juče dali. Takode vas -- vas
14 podsećam, da garancije koje vam je panel dao u četvrtak -- a
15 ne, oprostite. Ovo ne bi trebalo.

16 SVEDOK: HANSJOERG STROHMEYER [Nastvak]

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ste spremni
18 da nastavimo?

19 SVEDOK: [Prevod] Da.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Branilac Mišetić će
21 vas ispitivati.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, časni sude.

23 Unakrsno ispituje g. Mišetić: [Nastavak]

24 P. Dobro jutro, g. Strohmeier.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da sudski službenik prikaže

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 5

1 P1968, stav 70.

2 P. Gospodine, ponovo ćemo pogledati vašu izjavu. A, sledeća
3 tema mog ispitivanja je prelazni, Prelazno veće Kosova, o kom
4 govorite u svojoj izjavi. Vidite 70 pasus? Vi tu kažete da,
5 kada je reč o Prelaznom veću Kosova, Tači je izneo imena samo
6 pripadnika OVK i da "nije hteo da bude inkluzivan i da nije
7 hteo da obuhvati Srbe, niti druge pripadnike manjina i da je
8 čak umanjivao uticaj drugih grupa kosovskih Albanaca, poput
9 LDK."

10 Da li to vidite?

11 O. Evo, čitam sada.

12 P. Najpre, kao preliminarno pitanje. To Prelazno veće Kosova
13 je u svom sastavu imala, imalo različite političke stranke i
14 etničke zajednice Kosova, je li tako?

15 O. Da.

16 P. Da li se sećate, da je u tom veću bilo takođe i
17 predstavnika UNMIK-a i KFOR-a, je li tako?

18 O. Ne sećam se.

19 P. Da li se sećate, da je u veću trebalo da bude devet
20 predstavnika albanske zajednice sa Kosova?

21 O. Da, više njih.

22 P. Dobro.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zadržimo sa desne strane verziju na
24 engleskom vaše izjave. I molim da se sada prikaže DHT04951, do
25 DHT04954.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 6

1 P. Ovo je članak Laure Rozen, poznati autor na Balkanu.

2 Članak je od 16. jula 1999. I naslovljen je "Nesrećni kratki
3 povratak Ibrahima Rugove."

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pogledajmo 2 stranu.

5 P. Gde piše:

6 "Rugova i njegovi saveznici odbijaju da učestvuju u radu
7 prelaznog veća koje podržava UN, osim ukoliko dobiju više
8 mesta u tom odboru, osim u odnosu na druge -- ključne
9 političke snage Kosova, konkretno OVK i suparničku stranku
10 LBD."

11 "Taj stav je u sukobu sa sporazumom koji -- koji je
12 postignut na neuspešnim pregovorima u Rambujeu, u Francuskoj,
13 23. februara. Tamo, Rugova se slo -- je prihvatio da njegova
14 LDK stranka, OVK i stranka LBD, kao i dva nezavisna novinara,
15 svako od njih dobije po dva sedišta, dva mesta u prelaznom,
16 prelaznoj vladi, privremenoj vladi, koja bi upravljala, vodila
17 zemljom sve dok se ne održe izbori, a na čijem čelu bi bio 30-
18 togodišnji rukovodilac OVK Hashim Thaçi, kao predsednik
19 vlade."

20 "Stranka Rugove sada traži da njegova stranka LDK dobije
21 tri mesta i on je bojkotovao međunarodne pregovore da se
22 obrazuje Privremena vlada Kosova, dok to ne dobije."

23 Upravnici Ujedinjenih nacija na Kosovu, sve više smatraju
24 da su Rugova i njegovi bliski saradnici prepreka. 'Molim vas,
25 ukoliko imate priliku, recite bliskom Rugovnom savezniku da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 7

1 prestane da opstruiše obrazovanje prelaznog veća,' rekao je
2 jedan frustrirani savetnik Ujedinjenih nacija, prošle nedelje u
3 Prištini. 'Ujedinjene nacije će jednostavno nastaviti dalje,
4 bez LDK i Rugove, ukoliko se to nastavi.'"

5 I onda dalje se citiraju reči g. Kouchnera:

6 "'Žao mi je da je LDK izabrala da ne učestvuje u radu
7 prvog sastanka,' rekao je Bernard Koucher [kao što je
8 prevedeno], Pouchner [kao što je prevedeno], bivši francuski
9 ministar zdravlja i osnivač Granica bez -- Doktora bez
10 granica..."

11 "'Oni su nezadovoljni sa sadašnjim sastavom odbora,
12 odnosno veća.'"

13 Da li vam to osvežava pamćenje, u smislu da su g. Rugova
14 i LDK bojkotovali veće, zato što su hteli da imaju više
15 predstavnika nego OVK, u tom veću?

16 O. Da, mislim da je to tačno, ali se ne sećam toga.

17 P. Dobro. Pogledajmo treću stranu.

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I onda sled -- sle --

19 P. Piše:

20 "Ali u četvrtak, Rugova koji je delovao preplanulo i u
21 dobroj formi, u četvrtak, u sveže ispeglanoj beloj košulji i
22 poslovnom odelu sa kravatom, izjavio da još uvek sebe smatra
23 predsednikom Kosova."

24 "'Da, ja sam predsednik,' rekao je Rugova po povratku u
25 Prištinu, kada je bio u pratnji Christophera Hilla. 'Drago mi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 8

1 je da se vratim na slobodno Kosovo.'" "

2 Da li se sećate, da li je UNMIK priznavao g. Rugovi da je
3 predsednik Kosova ili je takođe ignorisao Rezoluciju 1244?

4 O. Mislite na trenutak povratka g. Rugove?

5 P. Da.

6 O. Da li se sećam, da li je neko njemu govorio kao
7 predsedniku Rugovi, ne sećam se. Međutim, mi smo nastojali da
8 g. Rugova postane član prelaznog veća i to pokazuje da smo
9 hteli da se on drži istih pravila igre kao i svi drugi, kao
10 što smo tražili, a to su pravila Rezolucije 1244.

11 P. Da, ali LDK nije učestvovala zato što su bojkotovali
12 prelazno veće?

13 O. Kao što sam rekao ne sećam se toga konkretno, ali čini mi
14 se da je tako bilo.

15 P. I UNMIK je isprva dodelio predst -- mesta za predstavnike
16 albanske zajednice sa Kosova, kao što vidite u članku. To se
17 temelji na sporazumu da se obrazuje privremena vlada, iz
18 februara. Međutim, vi se toga ne sećate, zar ne?

19 O. Ja u tome nisam učestvovao. Ja nisam blisko učestvovao u
20 obrazovanju prelaznog veća.

21 P. Ali, kao pravni savetnik, zar niste imali neku ulogu u
22 tome kako će izgledati to prelazno veće?

23 O. Možda je trebalo pored svih drugih poslova koje sam imao,
24 budući da sam bio pravni savetnik, ali činjenica je da je to
25 više bilo motivisano političkim razlozima. No, ja ne kažem da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 9

1 sam bio izuzet iz toga, ali nisam imao ključnu ulogu u
2 obrazovanju prelaznog veća.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, molim da se ovo usvoji.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

5 GĐA IODICE: [Prevod] Ne.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DHT04951, do 04954
7 se usvaja.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz 1D00240,
9 stepen tajnosti javno.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala. Molim da sada sa desne strane
11 pogledamo sledeću stranu -- Ne, zadržimo 71 pasus.

12 P. Gde piše da vam je pokazana šifrovana depeša od 30. juna
13 1999 -- od 3. jula 1999, a u toj beleš -- u toj depeši su
14 beleške sa sastanka od 30. juna 1999, na kom su bili Hashim
15 Thaçi, Jakup Krasniqi. I to je bio sastanak "između
16 Specijalnog izaslanika i albanskih predstavnika, među kojima
17 su bili Hashim Thaçi i Jakup Krasniqi..."

18 P. I tu piše:

19 "Thaçi nije isprva odobravao prelazno veće, ali ga je
20 prihvatio i nastojao da dovede svoje ljude u njega. Mislím da
21 time što je hteo da bude istaknuti član prelaznog veća, Thaçi
22 nastojao da sebe stavi u prvi plan kao čovek koji će voditi
23 Kosovo, kada prelazno veće evoluirá u sledećoj fazi, u drugi
24 organ."

25 I onda, u dokumentu koji vam je pokazan, vidi se da ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 10
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 vi izneli komentare u vezi sa ovim pasusom.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, molim da se sada na ekranu
3 prikaže dokaz P1975 i molim da se ne emituje za javnost.

4 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, da li bi smo mogli da
5 pređemo na poluzatvorenu sednicu, kada govorimo o ovom
6 dokumentu?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne vidim zašto bi to bilo potrebno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koji je razlog?

9 GĐA IODICE: [Prevod] Postoje uslovi iz pravila 107, kada
10 je reč o korišćenju ovog dokumenta.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
12 sednicu.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 11
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 12
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 13
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 14
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 15
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 16
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 17
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19 [Javna sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
21 zasedanju.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

23 P. G. Strohmeier, razgovarali smo i o sporazumu o

24 demobilizaciji. Ja bih se sada osvrnuo na jednu konkretnu

25 odredbu tog sporazuma.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 18

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A u tu svrhu ću zamoliti da
2 prikažemo dokument sa oznakom P01444.

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo da razjasnimo, da li bi
4 ste želeli da to postavimo pored ovog dokumenta koji je ostao
5 na ekranu.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, molim.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, sada molim poslednju stranu, ako
9 se ne varam, 078204. Da.

10 P. Paragraf 25 sporazuma. Pogledajte ga. Da li ste to
11 videli? Sećate li se te odredbe iz sporazuma? Izvinjavam se,
12 ne sporazuma, već ovog dogovora.

13 O. Da. Upravo sam ga ponovo pročitao.

14 P. Pročitali ste ga, a da li ste znali za tu odredbu pre
15 nego što ste je sada pročitali?

16 O. Pretpostavljam da u to vreme jesam, ali da ste me o tome
17 pitali pre pet minuta, ne bih se toga setio.

18 P. U redu. Dakle, u ovom sporazumu ili dogovoru je odredba
19 gde se konkretno kaže:

20 "Da OVK traži da se između ostalog, uzme u obzir
21 uključivanje pripadnika OVK u policijske snage i formiranje
22 vojske na Kosovu, slično Nacionalnoj gardi Sjedinjenih Država,
23 je li to tačno?

24 O. Da.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ako bi smo sada mogli sa leve strane

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 19

1 da pogledamo 1D00210.

2 P. U pitanju je članak iz *New York Timesa*, u kome se
3 izveštava o činjenici da je potpisan pominjani sporazum, a
4 naslov glasi "Krizna na Balkanu: Pregled; NATO razmatra
5 mogućnosti da dopusti Kosovcima da fomiraju novu vojsku." U
6 prvom pasusu kaže se:

7 "Sporazum postignut danas da se raspusti Oslobodilačka
8 vojska Kosova, uključio je na insistiranje njenih komandanata,
9 obećanje saveznica iz NATO-a da razmotre mogućnost da dozvole
10 pobunjenicima iz privremene vojske Kosova, da imaju privremenu
11 vojsku čiji bi model bila Nacionalna garda Sjedinjenih
12 Država."

13 Zatim strana 2 na sredini, paragraf koji počinje rečima:
14 "Šta da se radi...". U sredini je rečenica gde se kaže:

15 "Ali, čak i neke članice NATO-a, naročito Nemačka,
16 protivile su se toj obavezi ili obećanju iz finalnog
17 dokumenta. Prigovori izraženi iz političkog krila NATO-a,
18 uticali su na to da se odloži prihvatanje i potpisivanje ovog
19 dogovora, sve do ranih jutarnjih časova danas, iako su
20 komandanti pobunjeničke vojske i vojni zvaničnici NATO-a,
21 prethodno kasno u subotu uveče, postigli sporazum i nazdravili
22 irskim viskijem u kući u kojoj je general Çeku boravio za
23 vreme rata, u planinama centralnog Kosova."

24 "Nemačka je popustila, tek pošto je državni sekretar
25 Madeleine Albright se sastala sa ministrom spoljnjih poslova

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 20

1 Nemačke Joschkom Fischerom na večeri u nedelju uveče, na
2 konferenciji glavnih industrijskih sila u Kelnu i objasnila da
3 pobunjenički lideri neće inače prihvatiti sporazum."

4 Ako sada pogledamo 5 stranu, paragraf koji počinje rečima
5 "U stvari," u sredini strane:

6 "U stvari, taj deo sporazuma pokazao se kao poslednja
7 prepreka u pregovorima na vojnom nivou, održanim u Albaniji u
8 utorak, koji su se nastavili sve do subote, kada je g. Thači
9 učestvovao u tome kao 'glavni zapovednik' pobunjenika. Taj
10 pasus koji se odnosi na vojsku, stalno je ubacivan i
11 izbacivan, sve dok pregovarači sa strane NATO-a nisu shvatili
12 da pobunjenici neće prihvatiti sporazum, ukoliko se i to ne
13 uključi."

14 "'Morali smo da ih ispoštujemo,' rekao je jedan viši
15 diplomata. 'Ti borci su prošli kroz sito i rešeto.'"

16 "Sa ovim ustupcima, lideri pobunjenika bili su zadovoljni
17 sporazumom, iako za mnoge od njih znači, to znači da treba da
18 predaju oružje NATO-u. 'OVK se borila da bi postigla ono što
19 smo danas postigli,' rekao je g. Thači."

20 Sada samo trenutak pauze.

21 Gospodine, sve ovo objavljeno je u *New York Timesu*, dakle
22 bilo je poznato u celom svetu da OVK neće potpisati sporazum,
23 ukoliko u njega ne bude uključena i ova odredba. Da li ste vi
24 to znali u to vreme?

25 O. Pretpostavlja da jesam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 21
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 P. U redu. Podrazumevalo se da će OVK nastaviti da pokušava
2 da ostvari te ciljeve i posle potpisivanja sporazuma, je li to
3 tačno?

4 O. Da.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedavajući, sada mi je
6 potrebno da pređemo na poluzatvoreno zasedanje, zbog
7 ograničenja po pravilu 107.

8 PREDSDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
9 zasedanje.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 22
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 23
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 24
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 25
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 26
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 27
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 28
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 29
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 30
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 31
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
23 zasedanju.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
25 pauzu od deset minuta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 32

1 Pauza od deset minuta, molim, svedoče.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 GĐA IODICE: [Prevod] Časni sude, da li bismo mogli samo
4 da znamo koliko će trajati unakrsno ispitivanje, kako bismo
5 znali.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Ja sam baš to
7 pitanje hteo da postavim.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Preostale su mi još tri strane,
9 g. predsedavajući.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Do sada je to
11 trajalo otprilike četiri i po sata.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Završiću pre 11:00h. Razgovarao
13 sam sa drugim timovima odbrane. Ne bi trebalo da pređemo vreme
14 koje smo najavili kao našu sveukupnu procenu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa
18 radom na deset minuta.

19 --- Prekid u 10:01h

20 --- Nastavak sa radom u 10:11h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede
22 svedok.

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.
25 Mišetiću.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 33
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, g. predsedavajući.

2 Molim da pređemo na privatnu [kao što je prevedeno]

3 sednicu, zato što se radi o dokumentu po pravilu 107.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da

5 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 34
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 35
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 36
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 37
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prešli smo na javnu sednicu.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

25 P. G. Strohmeier, na stranici 9 vaše pripremne beleške broj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

Strana 38

1 1, što je dokazni predmet P1969, vi ste rekli da nikad niste
2 videli kako g. Thaçi izdaje naređenje generalu Çeku, zar ne?

3 O. Da. To je bilo u belešci od pre nekoliko dana. Da, tako
4 je.

5 P. I nikad niste videli da g. Thaçi daje -- izdaje naređenje
6 bilo kome u OVK, zar ne?

7 O. Ne sećam se da li sam ikad to video ili nisam to video.
8 Ne mogu da vam kažem ni da ni ne. Da on u mom prisustvu nikad
9 nije izdavao naređenje -- nikad nisam video da on izdaje
10 naređenje nekom komandantu ili nekome ko bi imao tu vrstu
11 odnosa sa njim, ovo sam ponovio već nekoliko pitanja. Gospodin
12 -- nekoliko puta. G. Thaçi nikada nije prisustvovao santa
13 [sic] -- sastancima komisije za implementaciju. Mislim da smo
14 imali samo jedan ili dva sastanka sa njim, gde sam mogao da
15 vidim kako se on ponaša. To je negde bilo početkom jula, a tom
16 prilikom nisam video da nekom izdaje naređenje.

17 P. U redu. U jedno -- u pripremnoj belešci od prošle nedelje
18 u stavu 3, to je pripremna beleška broj 2, vi kažete:

19 "...UNMIK je saznao ko je bio -- bila osoba koja je bila
20 osoba za kontakt i sa vojne strane, to je bio Çeku, a sa -- na
21 političkoj strani je to bio Thaçi."

22 Je li to tačno?

23 O. Pa, da. Tako sam ja to video na terenu. To je bilo moje
24 zapažanje da su -- da se on pitao za politička pitanja, a g.
25 Çeku za vojna pitanja. Ako mogu samo ovo još da pojasnim,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 39
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 postojala je hijerarhija, onako široko gledano, da ste tada
2 sproveli neku anketu, recimo da ste pitali ljude u UNMIK-u,
3 koja je ključna osoba u OVK, svi bi rekli to je Taçi.

4 P. Al' nas ovde ne interesuju ankete?

5 O. Da. Jednostavno sam hteo to malo bliže da vam predstavim

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] i konačno pitanje, časni sude,
7 moramo da pređemo na poluzatvorenu sednicu jer se radi o
8 dokumentu po pravilu 107.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 40
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 41
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 42
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 43
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 44
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 45
Unakrsno ispituje g. Mišetić (Nastavak)

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

[Javna sednica]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 46

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

3 P. G. Strohmeier, hvala vam što ste odgovorili na moja
4 pitanja. Time je završeno moje unakrsno ispitivanje.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I hvala na dodatnom vremenu.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

7 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

8 Unakrsno ispituje g. Dixon:

9 P. Dobro jutro. Ja sam Rodney Dixon i ja branim g. Veselija,
10 imam nekoliko pitanja, nadam se da možemo brzo da ih obradimo
11 i molim vas da mi kažete da li se slažete ili ne sa onim što
12 ću ja izneti, pa ćemo brže napredovati. Počeću najpre sa onim
13 što ste rekli tokom pripremnog razgovora,

14 To je u belešci broj 2 u 21. pasusu. Nema potrebe da se
15 to prikazuje, no da li se sećate da ste rekli, da se ne sećate
16 da li ste se sastali sa g. Kadrijem Veselijem, niti koja je
17 njegova uloga bila.

18 O. To je tačno. Barem danas ne mogu da se prisetim da li smo
19 se upoznali.

20 P. Dobro. Da li to znači da se ne sećate da ste imali i
21 jedan sastanak sa njim kad ste bili na Kosovu, niti da ste mu
22 ikada bilo šta rekli. Je li tako?

23 O. Da. Danas bih rekao da je tako. Ne znam. Ne sećam se.

24 P. Dobro. Možda vam je ovo poznato, a možda ne, ali general
25 Jackson je dao izjavu, nema potrebe da se ona sada predočava,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 47

1 ali predočiću vam šta je on rekao o g. Veseliju,

2 G. DIXON: [Prevod] To je u stavu 70.

3 P. On kaže:

4 "Ja se ne sećam da sam imao kontakte sa Kadrijem
5 Veselijem, niti sa ZKZ-om odn. SHIK-om."

6 Koliko se možete prisetiti danas, da li vam je on ikada
7 rekao o g. Veseliju?

8 O. Mislite na generala Jacksona?

9 P. Da.

10 O. Ne. Ne sećam se toga.

11 P. Da li se slažete da, kako što se tiče civila, tako
12 vojske, tačno je da nije bilo kontakta sa g. Veselijem u vreme
13 kada ste vi bili tamo, je li tako?

14 O. Ja mogu da govorim samo u svoje ime. Ne znam kako je što
15 se tiče drugih na civilnoj strani, ali što se mene tiče, kao
16 što sam rekao, ja se ne sećam da smo bili u kontaktu, da smo
17 razgovarali. Hvala. Imamo iskaz, neću tražiti od vas da ga
18 prokomentarišete.

19 G. DIXON: [Prevod] Ali, za zapisnik da kažem da je to
20 2D00018.

21 P. Dakle, imamo iskaze odn. dokaze o tome da je g. Veseli
22 bio izvan Kosova tokom najvećeg dela tog perioda. Da li vam je
23 poznato sada kada se prisećate tih događata [sic] -- da je on
24 -- događaja da je on bio van Kosova mahom u tom periodu?

25 O. Ja verovatno nisam znao -- ni znao ko je g. Veseli u to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 48

1 vreme bio, tako da se zaista nisam bavio time da li je u
2 zemlji ili ne, tako da za mene to uopšte nije bilo pitanje
3 koje me interesovalo.

4 P. Da vas pitam onda sledeće: da li ste u to vreme, a možda
5 ne možete da odgovorite a može -- možda uopštene -- uopšteno,
6 da je bilo sastanaka obaveštajnog sektora u inostranstvu
7 između predstavnika obaveštajne službe Kosova i obaveštajnih
8 službi drugih zemalja. Kako na civilnoj strani, tako i drugde,
9 kako bi se obrazovala, obaveštajna struktura, obaveštajna
10 služba na Kosovu. Dakle, u isto vreme kada je UNMIK obavljao
11 svoje civilne poslove na kosove i slične procese obavljao i
12 izvan zemlje kada je reč o obaveštajnom radu.

13 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. Koji je osnov?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

15 Izvolite.

16 SVEDOK: [Prevod] Ne sećam se toga. Ne sećam se da je
17 obrazovana obaveštajna služba izvan službe UNMIK-a, niti se
18 sećam da je bilo nekih razgovora sa određenim državama
19 članicama o tome da se pruži podrška takvim naporima.

20 G. DIXON: [Prevod]

21 P. Da li se slažete da na osnovu vašeg iskustva koje imate u
22 periodima nakon sukoba, da je važno da služba -- obaveštajna
23 služba zemlje funkcioniše, odn. da obaveštajne službe
24 funkcionišu kako u zemlji, tako izvan, kako bi zemlja bila
25 bezbedna i kako bi se sprečilo da dođe do ponovnog izbijanja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 49

1 sukoba.

2 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor spekuliše se i iznose se
3 tvrdnje.

4 G. DIXON: [Prevod] Ja ga pitam koje je njegovo iskustvo
5 od pre.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Da vidimo
7 taj uvod. Da li ima iskustvo od ranije?

8 Da razjasnimo. Kada govorite o zemljama van Kosova, mislite na
9 predstavnike međunarodne zajednice, je li tako?

10 G. DIXON: [Prevod] Da.

11 SVEDOK: [Prevod] Pa, pretpostavljamo da je tako.

12 O. Ne bih ulazio u pojedinosti, ali u Istočnom Timoru smo
13 blisko saradivali sa Australijom i Australija je svakako
14 raspolagala informacijama koje su izlazile iz okvira onoga što
15 smo mi kao civili mogli da konstatujemo i vidimo. I sećam se
16 na primeru u Sudanu, da sam i te kako učestvovao u radu
17 obaveštajnih službi svih strana, tako da znam da se vrši
18 obaveštajni rad -- da se vrši obaveštajni rad kada smo mi bili
19 tamo. To je jedna opšta pretpostavka koju iznosim, dakle da su
20 se takve stvari dešavale. Ne bih izneo nikakav konkretni
21 zaključak o tome, ali ako mi dopustite, to može uticati na to
22 kako ćete pristupiti nekoj zemlji. Na primer, ukoliko imate
23 zemlju u kojoj pretpostavljate da imate aktivniju obaveštajnu
24 službu ili da oni imaju operativce na terenu, onda biste
25 svakako proverili sa njima šta se dešava. Ne nužno sa ljudima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 50

1 iz obaveštajnog sektora, već sa ambasadorom ili član -- pri --
2 zaposlenim u ambasadi, videli da li imate informaciju o tome
3 koji je vaš utisak o tome, jer oni ponekad imaju bolji uvid u
4 situaciju od nas i mislim da sam negde pročitao da smo imali
5 poteškoća ne samo sa obrazovanjem UNMIK-a uopšteno, već nam su
6 nedostajale te istinske informacije o kapacitetima i o
7 obaveštajnim kapacitetima kojima raspolažemo i zbog toga smo
8 se verovatno obratili državama članicama, kako bismo -- jer
9 smo pretpostavljali da oni imaju više informacija od nas.

10 P. Da. I na osnovu vašeg iskustva, da li je tačno da u tim
11 okolnostima nakon okončanja sukoba na Kosovu.

12 Takođe, ako imate dobru -- dobro obučenu obaveštajnu
13 službu, to je od ključnog značaja kako bi se osigurala
14 bezbednost i stabilnost date zemlje.

15 O. Mislite na istinsku obaveštajnu službu Kosova?

16 P. Da. Nacionalnu, civilnu, obaveštajnu službu.

17 O. Nisam razmišljao o tome da budem iskren, ali ako
18 pogledate Kosovo danas kao nezavisnu zemlju, jasno je da je
19 zemlji potrebna obaveštajna služba. Ako me sada pitate
20 konkretno da li je trebalo da imaju vlastitu obaveštajnu
21 službu u vreme kada je UNMIK bio tamo i kada je uspostavljao
22 upravu na osnovu rezolucije 1244, rekao bih ne, jer to je
23 insitucija koja je paralelna u odnosu na ono što smo mi
24 nastojali da radimo.

25 P. I vi niste naišle na pripadnike nacionalne obaveštajne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeyer (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 51

1 službe kada ste bili na Kosovu?

2 O. Ja lično nisam.

3 P. Da vam sad postavim nešto opštija pitanja.

4 G. DIXON: [Prevod] Pogledajmo stav 20 vaše izjave, to je
5 P1968. Molim da se to sada prikaže na ekranu. Molim paragraf
6 20.

7 P. Pa u sredini tog paragrafa, vi kažete

8 "Na početku je postojao ogroman pritisak da se reši
9 pitanje vakuuma u pogledu reda i zakona, a naročito s obzirom
10 da je KFOR hapsio neke ljude, Ujedinjene nacije nisu imale
11 nikakvo značajno institucionalno iskustvo, odn. stručno znanje
12 u vezi sa formiranjem pravosudnog sistema u to vreme. Nije
13 bilo pravosudnih mogućnosti, niti nekih modela i grupa ljudi
14 ili primera na koje bismo se ostavljale [sic] -- oslanjali."

15 Da li biste se složili sa mnom na osnovu iskustva da je
16 zaista bio veliki izazov i da je bio zahtevan zadatak da se
17 formira policijska snaga koja bi mogla da istražuje određene
18 slučajeve i da ih ustupa sudovima, a da se pri tome kretalo od
19 nule?

20 O. Apsolutno.

21 P. A, vi u to vreme niste morali da se bavima
22 neprijateljstvima, zar ne, niste morali ni sa kim da se
23 borite, već ste imali mogućnost da se usredsredite samo na ovo
24 pitanje, a to je ipak bilo vrlo zahtevno, je li to tačno?

25 O. Pa, hoću reći u prvih nekoliko nedelja ako treba da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 52

1 opišem situaciju, rekao bih da nije bilo neprijateljstava, ali
2 nisam baš mogao ni ceo dan da sedim u kancelariji, da se bavim
3 nekim planovima i programima. Hoću da kažem da smo mogli da
4 reagujemo na postojeću situaciju i ja sam to pokušavao da
5 razjasnimo ovde na početku 20. paragrafa.

6 Hoću reći, da smo na vrlo sličnu situaciju naišli i u
7 Istočnom Timoru kasnije, gde su nam Australijanci pružali
8 značajne informacije, a uloga koju je KFOR odigrao, ovde je
9 bila donekle slična tome, kako su australijske snage imale
10 tamo i oni bi takođe došli kod nas i rekli "pa mi smo uhapsili
11 određene ljude iz tih i tih razloga, ali nemamo mandat da im
12 sudimo, niti da mi ovde sprovodimo red i zakon. Gde ste vi u
13 svemu tome, šta vi radite, tako da, kada je reč o tim
14 prelaznim periodima i organizovanju svega od nule od prvog
15 dana, nije se radilo samo o tome da se ceo taj sistem
16 uspostavi, već takođe da se nekako reaguje na hapšenja i na
17 realnosti na terenu.

18 P. Dakle, vi ste to morali manje-više da radite po *ad hoc*
19 osnovu i tokom vremena da pokušate da ustanovite određeni
20 sistem, ali niste mogli da ga formirate u potpunosti već od
21 prvog dana. Je li to tačno?

22 O. Da, baš tako. S obzirom da je *ad hoc* situacija upravo ta
23 koja se može videti u ovim dokumentima koji su hitno napisani
24 i situacija je bila daleko od savršene, ali mi smo pre svega
25 želeli da reagujemo na činjenicu da je NATO odbijao da obavlja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 53

1 ove funkcije, ja sam u operativnom smislu to vrlo dobro mogao
2 da razumem, a u isti mah, mi smo želeli, kao što sam već nekad
3 rekao, da je ceo naš projekat kao UN-a i UNMIK-a bio zasnovan
4 na rezoluciji 1244 i sastojao se u tome da treba organizovati
5 upravu koja će biti transparentna, zasnovana na pravilima, i mi
6 smo želeli da krenemo od nule, a onda su se javljala određena
7 pitanja, ko god da je bio uhapšen, bio je potreban da se
8 obezbedi redovan zakonski proces i transparentnost. Tako da
9 ono što vi nazivate *ad hoc* postupkom bi svakako moglo da se
10 poveže sa tom ambicijom koju smo imali, da sve to unesemo u
11 odgovarajuću meru redovnog zakonskog postupka i to što je pre
12 moguće.

13 P. Da. A tačno je zar ne, i ne moramo da možda gledamo baš
14 taj deo vaše izjave, ali nije sporno da kao što vi ovde u 12.
15 Paragrafu kažete, da:

16 "Nikada ranije UN nije imao tako široke i -- široka
17 izvršna ovlašćenja i odgovornosti na određenoj teritoriji."

18 I to je bilo bez predsedana i vi ste bili tamo, kako biste
19 preuzeli odgovornost za sve?

20 O. Da. I Sergio je uvek meni na nemačkom se obraćao kao svom
21 bundes ministru odn. ministru pravde, što se meni nije baš
22 mnogo dopadalo, ali *de facto* je situacija bila takva.

23 P. I vi onda dalje govorite, mada ne moramo to baš da
24 citiramo, da je u stvari bilo protivzakonito da OVK formira
25 policijske jedinice ili obavlja policijske funkcije, i to u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 54

1 34. Paragrafu, zbog toga što ste vi jedini imali odgovornost
2 da obavljate sve te funkcije, odn. sve što se odnosilo na
3 istragu i na suđenja, je li to tačno?

4 O. Mislite na UNMIK kada to kažete?

5 P. Da, mislim na UNMIK.

6 O. Po rezoluciji 1244, to je bilo tako.

7 P. Da. Dakle, to je bilo nešto što bi ste vi u to vreme
8 zabranili i OVK-u i LDK i FARK-u. Naime, da oni ne mogu da
9 učestvuju u sprovođenju istraga sami za sebe, je li to tačno?

10 O. Tako je. Mi smo to tako razumeli. U stvari, ako mogu da
11 dodam, mi smo uspostavljali policijsku službu, a jedno od
12 glavnih odlaganja ili problema, mada je bilo država koje su
13 bile voljne da pošalju policijske službenike kao posmatrače
14 ili policijske snage po poglavlju 6 koje imaju izvršni mandat,
15 međunarodni predstavnici koji nisu sa Kosova, morali bi da
16 nose oružje i da sprovode izvršni mandat, što bi značilo da
17 imaju pravo i da pribegnu sili ili da nose oružje, to je bilo
18 nešto zbog čega su mnoge države na početku oklevale da ustupe
19 svoje policijske službenike i puste ih da patroliraju ulicama.
20 Dakle, taj izvršni momenat je bio ono što smo svakoga dana
21 morali da branimo, jer nismo dobijali da tako kažem, adekvatnu
22 podršku država članica da taj mandat zaista sprovedemo u delo.

23 P. Da. To su teškoće koje ste već naglasili.

24 G. DIXON: [Prevod] Vratio bih se još jednom na paragraf
25 20, ako možemo ponovo da ga stavimo na ekran, kako bismo ga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 55

1 videli.

2 SVEDOK: [Prevod] Ja ga vidim.

3 G. DIXON: [Prevod] Trebalo bi da je to još tu. Da.

4 P. Vi tu kažete, da:

5 "Iako je Srbija imala važnu ulogu nasilnim događajima
6 posle raspada Jugoslavije, naravno ni jedna grupa ljudi nisu
7 zaista sami po sebi loši momci. Dakle, vi s pravom tu
8 napominjete da je vaša uloga kao predstavnika UN-a bila
9 takva..."

10 "Da ne bi trebalo iznositi neke uopštene generalizacije o
11 određenim grupama ljudi, već takve zaključke treba iznositi od
12 slučaja do slučaja na osnovu dokaza.

13 O. Da. U ovom kontekstu, naše iskustvo bilo je vrlo
14 specifično u odnosu na Bosnu, kao što sam već pominjao, jer ja
15 sam došao iz Bosne, i situacija nije bila sasvim različita
16 barem u Sarajevu. Ljudi nisu oklevali da osuđuju Srbe i iako
17 je i tamo bilo mnogo problema sa raznim pojedincima, uvek
18 biste naišli na ljude sa kojima ste mogli da radite i
19 saradujete i koji bi prihvatili i nadali se da će biti
20 stvoreni isti uslovi koji smo i mi želeli da ostvarimo, tako
21 da sam to osećanje ovde želeo da istaknem.

22 O. Da, naravno. I to je ispravno. To bi se svakako u istoj
23 meri moglo odnositi i na kosovske Albance. Ne bi trebalo
24 iznositi neke generalizaciji ni u vezi sa njima kao grupom, ni
25 u vezi sa OVK ili bilo kojim drugim telom, već treba suditi na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 56

1 osnovu dokaza.

2 Nije li to ispravam pristup?

3 O. Pa, kao što sam rekao, ja mislim juče, u odgovoru na
4 jedno od pitanja, moj utisak je bio, barem sa moje tačke
5 gledišta tokom tih prvih sednica, da kosovsko stanovništvo,
6 mislim na civile, nije bilo željno osvete i krvoločno
7 koristilo svaku priliku koja im se pruži. To bar nije bio moj
8 utisak. Naravno, bilo je raznih stvari, ali ja sam izneo
9 određene ograde u odnosu na to, jer je moj generalni stav da
10 nema loših momaka koji bi bili takvi sami po sebi ni u jednom
11 od ovakvih sukoba.

12 P. A, kada se od vas traži da budete oprezni, kada
13 odlučujete hoćete li u nekoga uperiti prst, odn. okriviti ga
14 za nešto, svakako treba da se takva neka tvrdnja zasniva na
15 sasvim jasnim dokazima, zar ne?

16 O. Pa, pretpostavljam da je tako.

17 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, možda je sad pravi
18 trenutak za pauzu, jer mi preostaje još nekoliko dokumenata,
19 pa, bih nastavio posle pauze, ali neće mi trebati više od 15
20 minuta.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo vam dati
22 pauzu od pola sata.

23 SVEDOK: [Prevod] U redu. Hvala.

24 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 57

1 radom do 11:30h.

2 --- Pauza u 11:00h

3 --- Nastavak sa radom u 11:30h

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da ponovo
5 uvedete svedoka u sudnicu.

6 [Svedok nastavlja svedočenje]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
8 mikrofon].

9 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

10 Zamoliću da prikažemo dokument sa oznakom P743.4.

11 P. G. Strohmeier, samo kako bih vas obavestio, to je
12 dokument koji vam je pokazan juče. Dokument koji je prosledio
13 g. Kouchner uz izjavu Sandre Mitchell 'Kako viđeno tako
14 rečeno'. Juče su vam pokazali jedan deo koji se odnosi na to
15 da su određeni pojedinci vršili neka krivična dela, što nije
16 bio deo nekakvog plana i ja bih hteo da vam pokažem još jedan
17 deo tog prosleđenog dokumenta i da čujem vaš odgovor.

18 G. DIXON: [Prevod] Zamoliću da prikažemo stranu sa
19 oznakom 076682, što je prva strana ovog dodatka i to paragraf
20 pri dnu koji počinje rečima u mnogim slučajevima. Evo, to je
21 čak i naglašeno ovde, odn. obeleženo pa ću vam to pročitati g.
22 Strohmeier, da prođemo kroz to.

23 "U mnogim slučajevima koje je dokumentovao OEBS u ovom
24 izveštaju..."

25 A to je izveštaj koji se odnosi na ljudska prava koja je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeyer (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 58

1 sastavila Sandra Mitchell.

2 "...Ima ozbiljnih naznaka da su lica koja su kršila
3 nečija ljudska prava ili pripadnici nekadašnje OVK ili ljudi
4 koji se predstavljaju kao pripadnici OVK, ili pripadnici
5 drugih naoružanih albanskih grupa. U drugim slučajevima,
6 navodni počinioci su pripadnici srpskih oružanih snaga. U
7 mnogim slučajevima, do sada je bilo nemoguće bilo tačno
8 identifikovati odgovorne, ma koji da je njihov identitet te
9 naoružane grupe kako se čini, deluju na organizuju način i
10 imaju neki vid hijerarhije, odn. rukovođenja i komandovanja.
11 Prema tome, svi oni koji imaju uticajne položaje u svim
12 zajednicima na Kosovu, treba da osude ta kršenja tih ljudskih
13 prava i one koji ih izazivaju.

14 "A na predstavnicima međunarodne zajednice je da što
15 snažnije pošalju tu poruku."

16 Vidite li to?

17 O. Da. Vidim ono što je naglašeno odn. obeleženo.

18 P. To se prenosi i na sledeću stranu.

19 O. Da, ali razumeo sam.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon,
21 preklapate se sa svedokom.

22 G. DIXON: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude.

23 Ako bismo samo mogli da prikažemo i sledeću stranu, kako
24 biste mogli da vidite i ovaj deo koji se odnosi na
25 predstavnike međunarodne zajednice.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 59

1 SVEDOK: [Prevod] Da, hvala.

2 G. DIXON: [Prevod]

3 P. Kako biste stekli celovitu sliku, ovaj prateći dokument
4 takođe je pokazan i sandri Mitchell kada je ona svedočila, što
5 je na strani 108574 za one koji to prate i onda je prihvatila
6 tu ocenu g. Kouchnera.

7 Moje pitanje za vas glasi, sudeći po vašim saznanjima i
8 sećanjima na to vreme, da li je ovo tačna procena situacije u
9 kojoj se iznosi da postoje razne grupe koje su možda odgovorne
10 za kršenja ljudskih prava i da u mnogim slučajevima nije moglo
11 tačno da se utvrdi ko je za to odgovoran.

12 O. A, ako se dobro sećam onoga što smo juče pominjali, ovo
13 je izveštaj iz novembra?

14 P. Tako je.

15 O. Sa Kosova. Mislím da je važno razumeti to, a to se
16 nadovezuje na vaše ranije pitanje o obaveštajnim mogućnostima
17 itd. što smo duže mi bili na terenu, to smo bolje razumevanje
18 situacije imali i mislim da ovo vrlo verovatno tačno odražava
19 situaciju koja je sve vreme tamo postojala, ali to je nešto
20 što je verovatno bilo jasnije u novembru, nego što nam je
21 izgledalo u junu ili julu.

22 P. Da li bismo onda samo mogli da razjasnimo nešto iz vašeg
23 odgovora. Vi prihvatate da ovo odražava tačnu ocenu situacije.
24 Tokom čitavog perioda počev od juna pa sve do novembra meseca
25 kada je ovaj izveštaj napisan. To dakle pokriva ceo taj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 60

1 period?

2 O. Pa, to ne bih mogao da kažem, ali ono što bih mogao da
3 kažem jeste da kada je ovo napisano, vrlo je moguće da je
4 takva bila ocena odn. sud koji se odnosio na ceo period, jer
5 smo tada imali na raspolaganju detaljnije informacije, a kako
6 je to nama ili barem meni izgledalo u junu ili julu, naročito
7 tokom tih prvih šest nedelja dok sam tamo bio, situacija nije
8 bila u toj meri jasna toliko kako je to ovde izraženo.

9 P. Ali, da li prihvatate da je ono što je ovde izneto tačno,
10 jer OEBS je u stvari sprovodio istragu u vezi sa nekim od
11 takvih slučajeva i prikupljao dokaze, kako bi potkrepio svoje
12 zaključke?

13 O. Pa, ja to ne mogu da kažem, jer to nije bila moja
14 dužnost. Ja mogu samo reći šta sam ja video, a kao što sam
15 rekao moja percepcija na samom početku ne bi mogla tačno ovako
16 da se izrazi. Ovaj pogled na situaciju je više uravnotežen,
17 ali i zasnovan na detaljnijim podacima, ali mi je jasno samo
18 *post festum* na osnovu podataka koje tada nisam imao na
19 raspolaganju, da je možda ovo tačno tumačenje događaja tokom
20 celog tog perioda.

21 P. U redu. Ali, sada, kada gledate iz ove kasnije
22 perspektive i imajući u vidu sve relevantne dokaze, slažete li
23 se da je ovo tačna ocena?

24 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. To pitanje je već
25 postavljeno i na njega odgovoreno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 61

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se
2 prihvata.

3 G. DIXON: [Prevod] Pa, u redu. Onda ću to pitanje
4 formulisati ovako. Sada, pošto ste imali priliku da pogledate
5 sve ove dokumente, a iz ove vremenske perspektive, slažete li
6 se da bi se uopšteno moglo reći da bi bilo preterano da je OVK
7 bila ta koja je izvršila sva krivična dela odn. da je postojao
8 čitav niz različitih grupa, mogućih izvršilaca u mnogim
9 slučajevima, nije bilo poznato ko su ti ljudi koji su vršili
10 krivična dela.

11 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. Koji je osnov za to
12 pitanje?

13 G. DIXON: [Prevod] Pa, osnov je --

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko svedok ima
15 neko mišljenje o tome, može i da ga iznese.

16 SVEDOK: [Prevod] Ja bih samo želeo da ponovim nešto što
17 sam već ranije rekao. Ja mogu posvedočiti šta sam video i
18 kakve sam zaključke i utiske tada imao. Ovo je ocena koja je
19 doneta na osnovu većeg broja informacija kasnije. Ja tada
20 nisam više bio tamo, nisam u ovome učestvovao, i mislim da
21 nije na meni da sudim, da li je ovo ocena tačnija ili manje
22 tačna od onoga što sam ja mogao da vidim.

23 Ali, mogu da potvrdim utiske i zaključke na koje sam se
24 oslanjao i na neke od činjenica, kako smo ih mi videli tokom
25 prvih nekoliko nedelja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 62

1 G. DIXON: [Prevod]

2 P. Da li se slažete sa mnom, da je to bila impresionistička
3 ocena koja se zasnivala samo na utiscima, jer vi niste nikada
4 sprovodili lično neku istragu u vezi sa krivičnim delima, je
5 li tako?

6 O. Ne. Ja nikada nisam vodio ni jednu istragu. Slučajevi
7 kršenja ljudskih prava su nešto što je u to vreme prvenstveno
8 odeljenje Sandre Mitchell iz OEBS-a pratilo i time se bavilo,
9 a mi smo naravno imali i sastanke i uspostavili smo neke
10 panele, što je bilo početak jezgro nekih pravosudnih
11 informacija, da bismo to pratili i utvrdili da li su neki --
12 neke od tih stvari tačne ili ne.

13 Ako hoćete, time se vraćamo na prvo pitanje u vezi sa
14 obaveštajnom službom. Mi smo imali vrlo nepotpune obaveštajne
15 podatke tokom prvih nekoliko nedelja, a i tada se dobar deo
16 toga se zasnivao na razgovorima koje smo videli, na
17 izveštajima koje smo čitali, ali mislim da niko nije imao
18 celovitu, potpunu sliku.

19 Kako su se stvari razvijali tokom narednih nedelja, zato
20 i kažem da je sve važno, mi smo bolje razumeli jedni druge,
21 razumeli smo ko su akteri, razumeli smo poentu onoga što je g.
22 Kouchner pomenuo da smo mi u tehničkom smislu sugerisali kako
23 da se ide dalje, ali u političkom smislu, to je možda moralo
24 drugačije da se reši. Dakle, ovo je možda svega tri ili četiri
25 meseca kasnije, ali to je bio dug period u formiranju i --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 63

1 nove situacije na Kosovu i zato se mogao doneti bolje
2 informisani zaključak u vezi sa situacijom.

3 P. Hvala, razumem.

4 G. DIXON: [Prevod] Ovaj dokument nam više nije potreban i
5 on je već usvojen u spis predmeta i hteo bih da pređem na
6 jednu poslednju temu u vezi sa zakonima o kojoj ste govorili.

7 P. Molim da se sa desne strane prikaže vaša izjava, stavovi
8 60 i 61, a sa leve [kao što je prevedeno] strane ekrana, molim
9 da se prikaže DKV1641 do 164 -- 58.

10 P. To je izveštaj profesora Marca Wellera, koga možda
11 poznajete u vezi sa zakonima na Kosovu. Naslovljen je "Križa
12 na Kosovu 1989. do 1999." Imam određeni broj pitanja za vas u
13 vezi s time, no pogledajmo najpre vašu izjavu.

14 Dakle, to je izveštaj profesora Marca Wellera. A u vašoj
15 izjavi, molim da se prikažu stavovi 60 i 61.

16 G. DIXON: [Prevod] Pri kraju 61. [kao što je prevedeno]
17 pasusa

18 P. Vi govorite o osveti o čemu ste već ranije govorili i
19 kažete to je takođe bilo protivno mirnodopskom rešavanju za
20 koje se zalagao Rugova i koje je -- i što su podržavali mnogi
21 kosovari.

22 I onda dalje kažete:

23 "S obzirom na datu situaciju, potpuno je bilo opipljivo
24 da je OVK zauzela mnogo agresivniji stav u pogledu zauzimanja
25 vlasti na Kosovu i činjenja da Kosovo bude mesto gde žive samo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 64

1 Kosovari."

2 A onda, pogledajmo šta piše u 61. pasusu, gde se govori o
3 merodavnim zakonima, koje su smatrali zakonima srpskih
4 okupatora.

5 "U -- kad je reč po mom mišljenju o krivičnim zakonima,
6 oni su mahom vrlo slični u ključnim odredbama, ali kada je reč
7 o OVK, OVK nije mogla da prihvati da se postojeći krivični
8 zakon i dalje primenjuje."

9 "I za njih je bilo prevashodno bitno da se stavi etiketa
10 da je to kosovski zakon. To je bilo veoma važno za njih."

11 Dakle, da li ste poznavali profesora Wellera, on je bio
12 pravni savetnik Ujedinjenih nacija u Siriji, gde ste i vi
13 bili, bio je i smatra se stručnjakom za vođenje pregovora. Da
14 li vam je to poznato?

15 O. Ne. Mislim da se nismo upoznali.

16 P. Pogledajmo sada stranu 16 u PDF verziji. Poglavlje je
17 naslovljeno 'Ključni zaključci' i tu se govori o merodavnim
18 zakonima na Kosovu.

19 O. Mogu li samo da vas pitam, kada je on napisao ovaj
20 izveštaj?

21 P. 1999.

22 On tu govori o zakonima koji su bili na snazi do marta
23 1999. To možete da vidite i u prilogu. Dakle, "ključni
24 zaključci." On kaže pri vrhu,

25 "Direktna i ni malo tanana priroda dejstava Jugoslavije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 65

1 odn. Srba na Kosovu je i dalje iznenađujuća. Kada su vršena
2 teška krivična dela protiv čovečnosti u Hrvatskoj i Bosni i
3 Hercegovini, rukovodstvo u Beogradu je pokušalo da -- prihv --
4 prikaže svoja dejstva, kao -- tako što je poricala da je -- da
5 su ona izvršena. Srbija je formalno uspostavila novi i
6 potčinjeni status Kosova u ustavnom zakonu i takođe je etničko
7 albansko većinsko stanovništvo Kosova svela na nacionalnost i
8 na manjinsko stanovništvo. Više od toga, mnoge otvorene
9 diskriminatorne prakse, primenjivane su na teritoriji u
10 formalnim pravnim aktima.

11 I onda se dalje govori o nekim pojedincima i zatim u
12 opštem opisu se navode odluke Ujedinjenih nacija, izveštaj o
13 razhodima, zatim generalna skupština Ujedinjenih nacija,
14 komisija o ljudskim pravima, odbor uz konvenciju o
15 eliminisanju rasne diskriminacije i svi -- sve te instance
16 osuđuju primenu tih zakona na Kosovo. Da li to vidite? Zatim
17 se govori o proizvoljnim hapšenjima, mučenjima itd.

18 No, interesuje me sledeće: da li ste vi znali kada ste
19 otišli na Kosovo, koji su zakoni u to vreme bili primenjivani
20 na Kosovu?

21 O. Nisam to det -- nisam bio detaljno upoznat sa time, ali
22 kada sam radio u Bosni, ja sam bio član osoblja specijalnog
23 izvestioca o ljudskim pravima za bivšu Jugoslaviju i mi smo
24 onda čitali i odlomke i izveštaje o Kosovu, zato što je
25 specijalni izaslanik želeo da bude upoznat o situ -- o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 66

1 situaciji u celoj bivšoj Jugoslaviji, a ne samo u Bosni, tako
2 da sam imao određenu predstavu o tome. E, sad, nisam poznavao
3 to tako detaljno, kao što to iznosi g. Weller u svom članku.

4 Međutim, nakon sastanka koji sam imao sa g. Tačijem,
5 mislim da smo imali dva sastanka i na drugoj je zaključak bio
6 da će nekakav okrugli sto da se organizuje, barem je to bio
7 moj utisak i -- i onda sam saradivao sa pravnicima, Albancima
8 sa Kosova, koje su onda preneli svoje detaljnije stanovište o
9 tim zakonima i onda je došlo do razgovora u misiji između mene
10 kao pravnog savetnika i štaba Ujedinjenih nacija odn. sedišta
11 Ujedinjenih nacija, gde smo se bavili tim pitanjima merodavnog
12 prava i bavili smo se pitali krivičnog postupka.

13 O tome sam govorio u svojoj izjavi i onda smo smatrali da
14 treba da se izbace neprimenljive odredbe koje se krše sa
15 ljudskim pravima, evropskim ljudskim pravima itd.

16 Nakon što smo shvatili u kojoj meri je vršena
17 diskriminacija, shvatili smo zašto je ljudima to
18 neprihvatljivo i na kraju, se to svelo na pitanje statusa
19 Kosova, da li je Kosovo i dalje sastavni deo Srbije i ti
20 zakoni Srbije i dalje važe ili pak je Kosovo zaseban entitet
21 koji može imati vlastiti korpus zakona. Tako su tekli ti
22 razgovori, koliko se sećam.

23 P. Da. No, tačno je da nije samo OVK tvrdila da postoji
24 problem sa zakonima iz prošlosti, već su Ujedinjene nacije i
25 mnoge instance osuđivale te zakone i tvrdili su da su oni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 67

1 protivni standardima međunarodnog humanitarnog prava, je li
2 tako?

3 O. Da.

4 P. I kako biste se nosili sa tim stanjem, vi ste učestvovali
5 u obrazovanju propisa, gde ste rekli da se primenjuje zakon
6 koji je bio na snazi pre 24. marta 1999. Ali on ne može biti
7 protivan standardima međunarodnog humanitarnog prava, tako da
8 ste uzeli u obzir da on mora da se promeni, kako bi se bili --
9 zadovoljeni standardi tog međunarodnog humanitarnog prava, zar
10 ne?

11 O. Da. To je bio zaključak do kog smo došli na kraju.

12 P. Dakle, vi ste uzeli u obzir činjenicu da će biti potrebno
13 da se u izvesnoj meri promene ti zakoni, kako bi se poštovale
14 direktive Ujedinjenih nacija, zar ne?

15 O. Da. Kada kažem da je to bilo rešenje do kog smo došli
16 kompromisno. To je bio kompromis između sedišta UN-a i nas na
17 terenu, tako da smo mi mogli da delimično ili u celini
18 proglasimo određene zakone neprimenljivim.

19 P. Dakle, nije OVK htela da stavi etiketu kosovsko, kosovski
20 zakon i da se time isključe [kao što je prevedeno] nešto
21 drugo, već su mnogi drugi organi, instance poput Ujedinjenih
22 nacija govorili, da diskriminatorni zakoni iz prošlosti moraju
23 biti ukinuti.

24 O. Da, ali o tome se ne govori ovde. A, ako vi sada govorite
25 o mojoj izjavi, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 68

1 P. Da.

2 O. Tokom razgovora, je jasno stavljeno do znanja da je to
3 neprihvatljivo i kao što sam rekao, radio sam na tome da
4 postignemo kompromis, i ja sam pokušao da vam objasnim da
5 putem tog pitanja statusa i pitanja ljudskih prava, da bismo
6 mogli da dođemo do nekog zajedničkog razumevanja, zajedničkog
7 jezika, ali to je odbačeno.

8 Iako su drugi imali vlastita stanovišta poput g. Thačija
9 koji je direktno razovarao sa mnom, ali prevashodno su u OVK
10 na tome insistirali i od toga napravili ključno pitanje našeg
11 rada i specijalni izaslanik i svi drugi su se bavili tim
12 pitanjem i zato je on tražio od mene, da se direktno sastanem
13 sa Thačijem i razgovaramo o tome. Dakle, nije to neka posebna
14 grupa ili stranka gde je radila, već se to konkretno odnosilo
15 na OVK.

16 P. Da li vam je poznato da je g. Rugova upućivao iste pozive
17 još 1992. On je tvrdio da zakon mora biti ukinut. Nije samo
18 OVK bila ta koja je to tražila. Ja pokušavam sada da vidim
19 koji je ceo kontekst ovih događaja. Dakle, nije samo OVK to
20 tražila, već čitav niz instanci je tražio, iznosio takve
21 zahteve.

22 O. Nije da ja ističem OVK iz nekog drugog razloga, osim zato
23 što je OVK bio moj sagovornik. Ja nisam razgovarao sa g.
24 Rugovom na primer, mada sam verovatno znao za njegov stav.
25 Nakon što smo razgovarali sa nekim pravnicima sa Kosova,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 69

1 shvatili smo koja je situacija i ja ne poričem da je ona bila
2 takva. Ovo je još jedan primer razgovora u ovom slučaju,
3 razgovora koji je bio -- gde su izdati stavovi koji su
4 protivni tumačenju sedištu Ujedinjenih nacija onako -- i onoga
5 kako smo mi tumačili rezoluciju [sic] -- 1244, koju je
6 konkretno osporavala OVK. Možda je g. Rugova to ranije bio
7 govorio u nekim prilikama, ali kada je reč o svakodnevnom
8 pritisku koji je vršen na nas, to bilo ključno pitanje, što se
9 tiče naše saradnje, pa čak i postojanja na Kosovu, odn.
10 prisustva na Kosovu. Što se mene tiče, taj pritisak je vršila
11 OVK, ne isključivo OVK, ali pritisak je vršio i g. Taçi.
12 P. Govorićemo sada o situaciji što se tiče g. Rugove.
13 Pogledajmo 11. stranu u tom istom dokumentu koji je na ekranu.
14 To je sa leve strane. To je pitanje koje je -- koje je upućeno
15 komisiji za bezbednost i saradnju u Evropi iz maja 1992.
16 Pogledajmo šta tu piše. Pismo je napisao Ibrahim Rugova.
17 Koordinišuće telo kosovskih političkih stranaka, a Adem
18 Demaçi, predsedavajući odbora za odbora ljudskih prava i
19 sloboda u Prištini. I na sledećoj strani vidimo pismo, u kojoj
20 se navodi pismo profesira Wellera, kako bi se pokazao koji je
21 bio stav svih stranaka u to vreme. Da li to vidite pri dnu? To
22 je pismo koje je potpisao između ostalih dr Ibrahim Rugova.
23 Hteo bih da vam skrenem pažnju na jedan deo ovog pisma, to je
24 na prethodnoj strani, neposredno iznad ovih stavki. Molim
25 jednu stavku unazad da se vratimo. To je -- piše sledeće:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 70

1 nakon nasilnog uništavanja autonomije Kosova, i tu se misli na
2 '90-tu godinu, Srbija je počela sa odobravanjem specijalnih
3 programa i zakona -- zakona na Kosovu, kojima je
4 diskriminacija i *aparthejt* institucionalizovana na nivou
5 genocida. Direktna sredstva funkcionisanja su bila sprovedena
6 putem tzv. programa za -- [prevodilac nije čuo] --
7 socijalističke autonomne pokrajine Kosovo. To je objavljeno
8 30. marta 1990. godine. I onda se govori o sistematskim
9 programima, merama, kolonizacije Srbije -- koju je vršila
10 Srbija na Kosovu i pritiska na Albance i u tom smislu, Srbija
11 je odobrila čitav niz protivustavnih zakona, koji se
12 primenjuju samo na Kosovu nad Albancima. I onda se navode ti
13 zakoni. Da li vam je poznato koji je -- kada ste bili tamo, da
14 li ste znali da je to bio stav g. Rugove u pogledu ukidanju
15 tih zakona?

16 O. Ukoliko se dobro sećam propisa broj 1, trebalo nam je
17 nekih šest nedelja ili tako nešto da radimo na tom propisu.
18 Dosta vremena nam je bilo potrebno. Tokom razgovora o propisu
19 broj 1, meni i pravnici nisu skrenuli pažnju na ovo, ali mi
20 jeste pokazan veći broj zakona i članaka, koji su pravnici
21 kosovski Albanci napisali u vezi sa ovim zakonima. Tako da sam
22 ja lično imao utisak da ne možemo samo da kažemo da zakon koji
23 je bio na snazi recimno 10. juna i dalje je na snazi. I
24 kompromis koji smo mi pronašli i ponudili, bio je ta -- bilo
25 je to da sve treba da se sagledava iz ugla poštovanja ljudskih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 71

1 prava, što bi nam onda omogućili da se ukinu ti zakoni.

2 O. Da. Vi ste danas već rekli sasvim jasno da se radilo o
3 jednom kompromisu koji je odslikan u tom propisu. Da li sada
4 gledajući unazad možete da kažete da je tamo bio čitav niz
5 organizacija i rukovodilaca koji su tražili da se
6 zakonodavstvo promeni, da to nije bila samo OVK koja je to
7 tražila i da je zapravo to trebalo da bude nešto što je jasno
8 izraženo u vašoj izjavi svedoka.

9 O. Ali u mojoj izjavi, ja govorim o razgovoru sa g.
10 Tačijem. Vi morate to da sagledate u tom kontekstu. Dakle, u
11 toj izjavi od mene se nije tražilo da ja iznesem čitavu
12 istoriju zakonodavstva i naših pregovora kontakta u Kosovo.
13 Ne. Moeni su postavljena određena pitanja o g. Tačiju, da li
14 se sećam ovoga, da li se sećam onoga i ja sam odgovarao na ta
15 pitanja i na osnovu toga je sastavljena moja izjava i u tom
16 smislu ja sam rekao da se sećam imali smo ovaj sastanak, onaj
17 sastanak, gde su me pokupili i kao što sam rekao i juče, ti
18 sastanci su bili vrlo prijateljski, nisu bili napeti, čak sam
19 smatrao da su bili konstruktivni i ne mogu ništa negativno da
20 kažem o tim sastancima, kao što možete da vidite i na osnovu
21 celog ovog pasusa. Ja sam čak se osećao toliko slobodno, da
22 sam mogao da postavljam pitanja drugoj strani. Mi smo se
23 dotakli i nekih drugih problema, ali ono što je bilo veoma
24 jasno nama u UNMIK-u i to je bio razlog zbog koga smo mi
25 razgovorili [kao što je prevedeno] sa g. Tačijem, da je bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Dixon

Strana 72

1 on taj koji je predstavljao izazov, dakle, nešto što je kočilo
2 našu dalju saradnju na rezoluciji 1244. Ja sam razumeo na
3 osnovu naših razgovora i na osnovu razgovora sa drugima, zašto
4 je to tako bilo, zašto je on imao takav stav, ali moram da
5 kažem da je on zapravo predstavljao izazov, da je on osporavao
6 našu vlast na Kosovu i u tom kontekstu je sastavljena moja
7 izjava svedoka. Mene nisu pitali recimo jeste li vi znali g.
8 Rugovu. Da su me pitali, ja bih rekao da nisam, da sam možda
9 saznao o njemu nešto kasnije itd, ali nisu me pitali.

10 P. Kada kažete "oni", da li mislite na konkretan sastanak,
11 da li mislite na OVK, da su oni hteli da na Kosovu vladaju
12 samo kosovski zakoni. Vi ste dosta jasno to izneli, ali s
13 obzirom da sada ovde svedočite uživo, vaš stav zapravo nije da
14 se radilo samo o OVK, nek je -- nego je već to bilo, nego je
15 tamo bilo različitih grupa i uključujući i UN koji su smatrali
16 da zakonodavstvo mora da se promeni i da je to zapravo
17 odraženo u ovom kompromisu.

18 O. Pa, da. Došli smo do tog zaključka i gledajući danas iz
19 ove perspektive, slažem se sa tim.

20 P. Hvala vam, g. Strohmeier.

21 G. DIXON: [Prevod] Ja sam završio sa unakrsnim
22 ispitivanjem. Molim da se određene strane uvedu u dokaze.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislite ovu analizu
24 profesora Vellera?

25 G. DIXON: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 73

1 Wellerova analiza, ono što stoji sa leve strane, zajedno
2 sa prilogom, pismom g. Rugove.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kod mene je to
4 dokument označen kao DKV 1641 do 1658.

5 G. DIXON: [Prevod] Tako je. Molim da se to usvoji.

6 GĐA IODICE: [Prevod] Nemamo ništa protiv.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Taj dokument se
8 sada usvaja.

9 G. DIXON: [Prevod] Hvala, časni sude.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ovaj dokument će
11 dobiti oznaku 2D00039 i zavodi se kao javni dokument.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite, g.
13 Tully.

14 G. TULLY: [Prevod] Hvala, časni sude.

15 Unakrsno ispituje g. Tully:

16 P. Dobar dan. Već je prošlo podne, tako da mogu da vam kažem
17 dobar dan. Ja se zovem Eric Tully i ja zastupam Rexhepa
18 Selimija i imaću otprilike pola sata -- imaću pitanja za
19 otprilike pola sata.

20 Dakle, pogledao sam prvo vašu profesionalnu karijeru do
21 1999. godine kada ste počeli da radite za UNMIK i koliko
22 vidim, imali ste različite funkcije, bili ste i sudija u sudu
23 u Nemačkoj, pre nego što ste postali pravni savenik [kao što
24 je prevedeno] u UNMIK-u?

25 O. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 74

1 P. Da li ste ikada radili u organima reda, recimo u
2 policiji?

3 O. Ne.

4 P. Dakle, vi ste bili angažovani kao pravni savetnik, na
5 osnovu toga što ste prethodno bili na toj funkciji u Bosni tri
6 godine.

7 G. TULLY: [Prevod] To vidimo u pripreмноj belešci 1 u
8 stavu 18.

9 P. Da ste vi između ostalog i bili autor dela koje se zove
10 krivično pravo, zakon o krivičnom postupku u okviru
11 Jugoslavije. Dakle, vi ste na osnovu toga bili angažovani, zar
12 ne?

13 Dakle, u toj pripreмноj belešci u stavu 21, vi kažete da:

14 "Vojna policija zakon i pitanja reda se u principu nisu
15 pitanja kojima se neko na vašoj funkciji bavi, zar ne, već
16 kažete da pošto ste se našli na terenu u okviru velike
17 organizacije kao što je UNMIK, vi ste morali da preuzmete
18 ulogu za koju niste nužno bili angažovani i koja ne odražava
19 vaše direktno profesionalno iskustvo, zar ne?

20 O. Pa, moglo bi se tako reći. Možemo da kažemo da se to
21 odnosi na ceo moj tim, moj tim, nas je stiglo 5, 6 ljudi, bili
22 smo veoma mali tim i na početku naše misije, mislim mene su
23 doveli u taj tim na osnovu mogu pravnog iskustva, ali tamo je
24 bio i savetnik, specialnog izaslanika generalnog sekretara i
25 otprilike u toku narednih nekoliko dana ili nedelja, mi smo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 75

1 osmislili pravu ulogu naše misije u okviru UNMIK-a.

2 Mi nismo imali nikakvu organizacionu šemu, nismo imali
3 konkretna zaduženja u okviru te organizacione šeme,
4 jednostavno smo mi bili savetnici specijalnog izaslanika
5 generalnog sekretara.

6 P. Vi ste zapravo improvizovali na neki način, ako to mogu
7 tako da kažem.

8 O. Tako je.

9 P. I morali ste da učite na poslu o vašim zadacima koje
10 niste nužno unapred mogli da predvidite.

11 O. Tako je.

12 P. U redu. Sada da pređemo na jednu drugu temu, a to je vaše
13 poznanstvo, odn. vaša saznanja, odn. vaši kontakti sa g.
14 Selimijem.

15 G. TULLY: [Prevod] Molim da se prikaže izjava svedoka na
16 ekranu i to stav 24, 25, a s druge strane molim da se stavi
17 pripremna beleška 2, i to strane 124648 do 124653.

18 P. Vi ste spomenuli g. Selimija dva puta u vašoj izjavi i u
19 stavu 24 ste rekli -- ste govorili o tome kako su stigle crne
20 limuzine i rekli ste jednoj od osoba koju sam možda video je
21 bio g. Selimi. Dakle, niste bili sigurni da ste radili o
22 njemu, a zatim ga drugi put pominjete u stavu 25, gde kažete

23 "Jedan -- jedni od učesnika u sastanku su bili Hashim
24 Thaçi i Rexhep Selimi."

25 Dakle, u toj drugoj prilici ste bili sigurniji u pogledu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 76

1 toga da ste videli baš njega?

2 O. Da. Bio sam sigurniji da sam bio upravo njega na tom
3 drugom sastanku.

4 P. Ali, niste stoprocentno sigurni?

5 O. Pa, to sam tako zapisao u ono vreme.

6 P. U redu. I samo da ponovim u pripreмноj belešci broj 1 i u
7 pripreмноj belešci 13, ne moramo to da stavljamo na ekran, vi
8 ste rekli da se ne sećate koju ulogu je g. Selimi imao u to
9 vreme, zar ne?

10 O. Pa, možda sam znao tada, ali sada se ne sećam.

11 G. TULLY: [Prevod] Molim da se umesto izjave svedoka na
12 ekran stavi dokument P01169 i treba nam pripreмна beleška 2,
13 stav 9. Hvala vam.

14 Ovde u pripreмноj belešci 2 stoji da vi niste prepoznali
15 ovu mlađu osobu na fotografiji koja stoji sa desne strane
16 sada. To vam je tužilaštvo pokazalo prošle nedelje, zar ne?

17 O. Tako je.

18 P. I vi ste isto tako rekli tužilaštvu da se ne sećate
19 nikakvih posebnih događaja u kojoj je učestvovao Rexhep
20 Selimi. To stoji u ovoj pripreмноj belešci zar ne?

21 O. Pa, sa -- sa današnje tačke gledišta, ne, ne sećam se.

22 P. U redu. I sada molim da pređemo na glavnu temu o kojom
23 želim sa vama da razgovorim [sic], a to je jedna pravna tema.

24 G. TULLY: [Prevod] Molim da se skloni ova fotografija sa
25 ekrana i da se stavi izjava svedoka na ekran. Treba nam stav

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 77

1 33.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Molim vas da nam kažete koja
3 strana. Na kojoj strani je taj stav

4 G. TULLY: [Prevod] Strana 9, stav 33, radi se o dokumentu
5 P01968.

6 P. U redu. Sada bih želeo da kažem nešto o pravnoj praznini
7 koja se tiče pritvora, odn. zatvaranja koje je KFOR tada
8 sprovodio. Malo ste o tome govorili kako je KFOR bio zadužen
9 za uspostavljanje reda, mira i reda.

10 I dakle, uzimajući u obzir taj sukob koji je postojao
11 između UNMIK-a i KFOR-a, to rivalstvo između njih, koliko dugo
12 je KFOR sprovodio, pristao da sprovodi ove funkcije iz oblasti
13 građanskog prava, koliko dugo su oni to radili umesto UNMIK-a?

14 O. Pa, ne mogu da se setim da su oni vršili funkcije umesto
15 UNMIK-a, ali oni jesu nastavili da hapse i privode ljude, a ja
16 isto tako ne bih opisao ovo kao sukob ili rivalstvo između dve
17 organizacije, ali jeste postojalo ovo nerešeno pitanje. Ne
18 mogu da se setim koliko dugo, da li je to bila prva ili druga
19 nedelja, ali vrlo brzo se iskristalisalo da moramo da nađemo
20 rešenje za ovo pitanje, zato što KFOR nije bio zadužen za
21 hapšenja i privođenja. Smatrali smo da to nije njihovo
22 zaduženje, da ne treba oni da održavaju red i mir u
23 potpunosti.

24 Dakle, vodili smo tu diskusiju, ona je kulminirala posle
25 nekoliko nedelja. Mislím da je nađen dogovor između

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 78

1 specijalnog izaslanika generalnog sekretara i generala
2 Jackson, da ja i pravni savetnici KFOR-a sednemo zajedno i da
3 bacimo na papir, ako mogu tako da kažem, razgraničenje
4 dužnosti i rokove za to, tako da smo mi sastavili jedan
5 dokument i mislim da je posle toga postalo jasnije šta -- da
6 oni treba još neko vreme da obavljaju te dužnosti, dok mi ne
7 budemo u stanju to da preuzmemo.

8 Možda oni nisu bili zadovoljni zbog toga, ali stvari su
9 postale jasnije. Dakle, imali smo dnevne razgovore, kad ćete
10 biti spremni, kad dolaze ti ljudi, kad možete da uradite ovo
11 ili ono, ali sećam se da su glavna pitanja bila privođenje i
12 pritvaranje. Dakle, taj zakonski proces koji je morao da se
13 sprovodi u pritvoru, a drugo veliko pitanje je bilo širih
14 razmera. Dakle, trebalo je patrolirati ulicama i pokazati da
15 postoji jedna sila koja je prisutna.

16 Dakle, imali smo razgovore sa njima o različitim praksama
17 koje mogu da se sprovode, i koliko se ja sećam iz Prištine, mi
18 mo uglavnom bili prisutni, patrolu su vršile snage Ujedinjenog
19 Kraljevstva. Mislim da su Ridgway ili Jackson su objašnjavali
20 nama da oni su posebnoiskusni u tom pogledu zbog svog
21 iskustva u Severnoj Irskoj i da su biliiskusniji od snaga iz
22 nekih drugih zemalja. Dakle, ovo su bila dva velika pravna
23 pitanja kojima smo se bavili na početku o održavanju reda i
24 mira.

25 P. U redu. Hvala vam lepo. Razumem da je to jedno široko

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 79

1 područje, ali ono što mene interesuje su ovlašćenja KFOR-a u
2 pogledu hapšenja, pritvaranja i sudstva, tako da se nadam sa
3 ćemo moći ovo da obradimo danas.

4 Vi ste već odgovorili na dva ili četiri moja pitanja koja
5 se tiču diskusija koje ste imali sa pravnim savetnicima KFOR-
6 a. Dakle, ukoliko je njihov stav bio da oni nisu došli na
7 Kosovo da bi uvodili red i mir, a UNMIK-ov stav je bio da oni
8 upravo to treba da rade, uzimajući u obzir kakve su okolnosti
9 postojale u to vreme i da nisu bili zadovoljni što moraju da
10 nastave da se time bave, vaš zadatak je bio da ih uverite u
11 to, da ih uverite u vaš stav i mene interesuje, koji je bio
12 pravni osnov prema vama za to, da oni vrše te dužnosti. Dakle,
13 pritvaranje, hapšenja i suđenje tih ljudi koji su bili
14 pritvoreni.

15 O. Pa, koliko se ja sećam, to je upravo bio -- pravni osnov
16 je upravo bila rezolucija 1244 i mislim da se radilo u KFOR-
17 ovom mandatu u stavu 9, a da je naš mandat bio opisan u stavu
18 11. Koliko se ja sećam, u stavu 9 je postojala jedna klauzula
19 gde se kaže da oni treba da obezbeđuju bezbednost ili nešto u
20 tom smislu, dok je UNMIK trebao da radi nešto drugo.

21 P. Dakle, da obezbeđuje objavljivanje itd.

22 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da se govornici
23 preklapaju.

24 SVEDOK: [Prevod] Dakle, naš glavni argument je bio da je
25 to bilo definisano rečju "sve dok", ali nažalost, prava

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeyer (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 80

1 životna situacija je bila takva da mi još nismo bili spremni
2 iz čitavog niza razloga da preuzmemo te dužnosti.

3 P. U redu. Dakle, sveukupna vlast. Ako sada pogledamo vašu
4 izjavu na stavu -- u stavu 33, pred kraj gde vi kažete
5 "godinama kasnije, ja u potpunosti razumem njihov stav. KFOR
6 nije bio ni formiran, niti su imali ni pravila za sprovođenje
7 reda i mira i za krivično gonjenje. Dakle, ja razumem da vi
8 niste radili za KFOR, već ste vi radili za UN, ali govoreći o
9 UN-u, kakav je bio vaš stav, na osnovu kog pravnog osnova je
10 KFOR mogao da obavlja tu funkciju, da uvodi red i mir i da
11 krivično goni?

12 O. Pa, ja sam već objasnio kakva su bila pravila
13 angažovanja, kada je reč o patroliranju na primer. Možda to
14 može drugačije da se tumači, ali postojala su već određena
15 pravila iz raznih zemalja. Godinama kasnije, videli smo na osn
16 -- zbog čega su oni oklevali da obavljaju te dužnosti i
17 razgovarao sam sa raznim osobljem, sa raznim oficirima, sa
18 vojnim oficirima koji su služili u Haitiju, imali smo razne
19 razgovore, sa pravnicima koji su bili u Istočnom Timoru i na
20 drugim mestima i uvek se radilo o istoj stvari. Zapravo, nisu
21 hteli da se bave tim dužnostima održavanja reda i mira. To
22 počne sa patroliranjem i dužnostima koje su povezane sa tim, a
23 onda se završi sa tim da sudite tim ljudima.

24 P. U redu. Hvala. Molim sudskog službenika da sada na ekranu
25 prikažemo dokument sa oznakom DRS 0125 do DRS 01267, koji ne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 81

1 treba emitovati za javnost.

2 Pokazaću vam pravila angažmana UNMIK-a, koja su
3 sastavljena kasnije te godine i odnose se na policijski aspekt
4 UNMIK-a, kako bismo pokušali da steknemo neki utisak o tome
5 šta je nedostajalo, kako bismo pogledali taj tekst i videli
6 čega nije bilo u pravilima KFOR-a, pa da nam kažete, možete li
7 to da prokomentarišete. Ako ne znate, to je sasvim u redu.

8 O. Pa, ja mogu već manje-više da vam kažem i ne gledajući to
9 da se ja nisam bavio tim pravilnikom UNMIK-a, pravilnikom
10 angažmana UNMIK-a, niti uspostavljanje policijskih snaga.

11 P. U redu.

12 O. Ja nisam zaista stručan za to, ali rado ću to pogledati,
13 pa da vidimo da li ćemo moći da dođemo do nečeg konkretnog.
14 Ako ne znate to je sasvim u redu. Molim sledeću stranu,
15 paragraf 3. Ovde me interesuju pravila koja su bila objavljena
16 u uvodu se kaže da ovaj dokument daje određenja ovlašćenja,
17 paragraf 2 za korišćenje sile i objašnjava se politika,
18 principi odgovornosti i definicije ROE. Ja vas ne pitam
19 konkretno za pravila angažmana UNMIK-a, već šta je bio pravni
20 osnov, koji su komandiri mogli da odaberu kao parametre i da
21 na osnovu toga upotrebe određene snage. Je li to ono kako vi
22 to manje-više razumete?

23 O. Da.

24 P. I sledeći paragraf gde se kaže --

25 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju gde nemaju ovaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 82

1 tekst sa sobom. To je ono što važi za policijske komandante i
2 političke komesare da preduzmu konkretne aktivnosti, ukoliko
3 se to smatra nužnim, da bi se postekli [sic] -- postigli
4 ciljevi misije. Da li to znači da ono što se kao aktivnost
5 preduzima izvan pravila navedenim u ovom pravilu o
6 angažovanju, jesu akcije koje se preduzimaju bez pravnih
7 ovlašćenja.

8 O. Kada je reč o policiji, da.

9 P. Ja govorim uopšteno. Da li i vi mislite uopšteno na ta
10 pravila angažmana?

11 O. Da.

12 P. U redu. Terminologija je možda drugačija, ali da li biste
13 vi smatrali da bi to važilo i za KFOR. Ne bi bilo razlike kada
14 je reč o različitim snagama, zar ne?

15 O. Ja to tako razumem.

16 P. Molim stranu 10 DRS 1. Ovde su nabrojana ta pravila. Ako
17 ja ne tražim od vas da komentarišete neke konkretne detalje,
18 niti kako je to sastavljeno, molim da to spustimo.

19 O. To su pravila koja važe za UNMIK, zar ne?

20 G. TULLY: [Prevod]

21 P. Da. Pravila UNMIK-a, ja to koristim poređenja radi, dakle
22 ovde se govori o pitanju koje je iskrslo, to je zatvaranje
23 određenih lica, pravilo 4. Možete to i sami da pročitati, ali
24 naročito 4(1)(c) me interesuje, a to je da

25 "Izvesti lice pred sud ili nadležno pravno telo, da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 83

1 razmotri ima li nekih optužbi protiv tih lica i drugo pravilo,
2 zatvaranje pojedinaca ili grupa, osim po osnovu onoga što je u
3 skladu procedurama koje su utvrđeno zakonom nije dozvoljeno."

4 Dakle, recite mi kad ste pročitali?

5 O. Pročitao sam.

6 P. U redu. Možda vam nisu poznati detelji, ali kada vam je
7 KFOR skrenuo pažnju ovo pitanje i njihovo pravilo angažmana,
8 da im to ne dopušta da oni sprovode zakon, da li je ovo tip
9 pravila koja su nedostajala u njihovom pravilniku u njihovom
10 angažmanu?

11 O. Pa, sudeći po razgovorima koje sam imao sa pravnicima
12 KFOR-a i sa Jacksonom i bilo kim koji se dotakao tog pitanja,
13 po rezoluciji, oni bi rekli to nije vaš zadatak, već vaš, a
14 što se tiče pravila njihovog angažovanja, to nije bila glavna
15 tema naših razgovora, ali to pitanje se konkretno javljalo s
16 obzirom na situaciju u kojoj je bilo nasilja sa kojom su se
17 suočavali sa raznim tim incidentima, i mi smo želeli da budemo
18 prisutni na ulici, tako da sudeći po našim izveštajima,
19 izveštajima administratora određenih oblasti, praksa nije bila
20 ista u svakoj zoni odgovornosti, tako da se nije toliko
21 diskutovalo o tim pravilima angažmana, već više o tome kakva
22 je demonstracija sile, ili pokazivanja prisustva na ulici,
23 nego da li smo na istoj strani ili ne.

24 P. U redu. Da to povežem sada sa vašom izjavom.

25 G. TULLY: [Prevod] I zamoliću da pokažemo tu izjavu na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 84

1 ekranu, paragraf 42. Izvinjavam se, ne znam koja je to tačno
2 strana.

3 P. Vi ste postali svesni jednog problema tokom ovih
4 hapšenja, gde kažete u izjavi da je

5 "Osećanje frustracije bilo sve veće, jer sredinom jula
6 nije bilo odgovarajućeg osoblja koje bi bilo imenovano i
7 obavljalo taj posao puno radno vreme, a mi smo obavljali
8 osnovne pravosudne funkcije, kako bismo obezbedili da u
9 određenoj meri postoji redovan zakonski proces, za lica koje
10 su trupe KFOR-a zatvorile i koja su držana u privremenim
11 objektima KFOR-a."

12 Tako da ako se sećate, gledali smo pravih angažmana
13 UNMIK-a. Tamo postoje konkretne odredbe o tome, kako se lice
14 može izvesti pred odgovarajuće pravno telo i da ne bude
15 zatvoreno, osim po osnovu onoga što je definisano u zakonu,
16 ali vi ste rekli da ste imali druge potencijalne probleme koje
17 ste identifikovali kada je reč o jednom zakonskom procesu, a u
18 vezi sa hapšenjima koje je izvodio KFOR.

19 GĐA IODICE: [Prevod] Prigovor. To je pogrešno
20 okarakterisano.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] prigovor se
22 odbacuje. Molim nastavite.

23 SVEDOK: [Prevod] Pa, kad je reč o redosledu koraka i
24 hronologiji, mislim da je pravilo angažmana UNMIK-a usvojeno
25 mnogo kasnije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 85

1 G. TULLY: [Prevod]

2 P. U redu. U ovo vreme o kojem ja govorim, ta pravila nisu
3 postojala, ali nije postojala ni funkcionalna policija, a ni
4 UNMIK-ova pravila angažmana. Dakle, KFOR je vršio hapšenja na
5 osnovu svog pravila o angažmanu, a onda se ja pitam da li
6 postoji sličnost između toga, što ste vi pretpostavili da
7 treba da bude slično nekom redovnom zakonskom postupku koji bi
8 trebalo obezbediti i kakvi su bili ti hitni dokumenti koji su
9 usvajani u vezi sa onim jednim panelom koji bi bio formiran.

10 O. Pa, da bi bilo jasno, ja ne pretpostavljam ništa bez
11 pravila o tome se ne može ni govoriti. Ja sam razumeo da ako
12 vi negde dolaziti kako biste obezbedili te garancije da
13 postoji redovni zakonski postupak koliko barem možete, da onda
14 KFOR pošto je preuzeno tu misiju i ne očekuje da će biti snaga
15 koje sprovode red i mir, nije imao pismena pravila koja bi
16 važila za policiju UNMIK-a. To je nešto što je tek kasnije
17 razvijeno, kada smo očekivali neke postojati neke civilne
18 vlasti.

19 O. Pa ja ne znam da li je to bilo kako ste vi sada rekli,
20 ali ja sam u to vreme razumeo, a i sada mislim da ne možete
21 imati neku silu koja se negde raspoređuje, a da nema pravilo
22 angažovanja, to se onda ne bi ni desilo. Pretpostavljam da je
23 KFOR imao neka svoja pravila.

24 Ja barem ne mogu sada više da se setim da smo o tome
25 razgovarali i da smo mi pitali dobro, šta piše u vašem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 86

1 pravilniku o angažmanu. Pre bi oni rekli ovo nije naša
2 dužnost, već je vaša, tako da je šira slika se odnosila više
3 na to da li oni uopšte treba time da se bave, a ne da li oni
4 imaju pravilnike, postupaju po njemu u svakom trenutku. Dakle,
5 priroda diskusija je da su one bile usredsređene na to. Barem
6 ono što sam ja razgovarao sa pravnicima iz KFOR-a.

7 P. A, kada biste vi rekli da ste vi došli tamo da biste
8 obezbedili redovan zakonski postupak za određena lica, šta vas
9 je konkretno brinulo da je bilo obezbeđeno tim licima koja su
10 bila zatvorena?

11 O. Pa pre svega, postojao je pritisak koji je vršio
12 komandant KFOR-a da se formiraju sudovi još od samog početka,
13 tako da se nismo toliko brinuli oko konkretnih odredbi, već
14 činjenice da se tim ljudima nije sudilo ili da je trebalo da
15 im sudi civilni sud za nešto što je bila vojna odgovornost.

16 Tako da, ukoliko mogu da se setim i na osnovu onih
17 dokumenata koje sam pročitao, mislim da su oni negde
18 postavljali šatore i oni su bili pod stražom i svi su se
19 nelagodno osećali zbog činjenice da moraju da se bave takvom
20 situacijom, a nemaju mogućnosti da to sve organizuju kako
21 treba.

22 Dakle, kad je reč o obezbeđivanju zakonske procedure koea
23 bi bila redovna, nas je to brinulo tokom tih tri, četiri dana
24 prava na žal -- portparola -- raznih prava koje treba da
25 imaju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 87

1 P. Mislite na pravnu žalbu?

2 O. Pravnu žalbu i tome slično. Mogućnosti da iznesete svoje
3 pravne argumente. Ono što je vaša tačka gledišta itd. To se
4 obično odnosi na pritvor pre početka suđenja. Ono što je
5 uobičajeno u većini pravosudnih sistema.

6 P. Ja ne nameravam da vas kritikujem -- da vas kritikujem, ali
7 slažete li se da je to bila vrlo teška situacija, jer vi
8 kažete da je bilo potrebno obezbediti određenu meru redovne --
9 redovnog zakonskog postupka. Mislim da ste ranije na strani 54
10 današnjeg zapisnika rekli da ste imali takvu ambiciju. Da li
11 mislite da ste to uspešno obezbedili?

12 O. Zato sam rekao u izvesnoj meri, jer situacija je bila
13 takva, ja sam kasnije bolje razumeo zakone nego što je to tada
14 bilo moguće, time što smo formirali taj panel i određeno telo,
15 to nije trebalo večno da traje, već samo da bismo rešili neke
16 konkretne probleme, neke očigledne probleme sa kojim su se
17 ljudi suočavali u to vreme, ali tada nisam mislio da smo
18 primenili neki aranžman, odn. neku organizaciju koja bi bila
19 slična onome što postoji u našim zemljama.

20 P. Dakle, da rezimiramo. Vi ste se trudili, ali niste bili u
21 potpunosti uspešni?

22 O. Trudili smo se koliko god smo mogli, ali ne bih nužno
23 potpisao da je to bilo najbolje što je moglo da se obavi u tom
24 trenutku možda je moglo biti pravnika i drugih eksperata, koji
25 su možda mogli drukčije da postupe ili su možda mogli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 88
Unakrsno ispituje g. Tully

1 izguraju da se još nešto uspostavi. Ja sam to pokušao da
2 izrazim da u to vreme i u toj brzini koja je bila neophodna,
3 mi smo pokušavali da rešimo goruća pitanja i da onda
4 obezbedimo da utremo put za formiranje potpuno funkcionalnog
5 pravosudnog sistema.

6 P. Preostalo mi je još nekoliko pitanja. Da li ste čuli od
7 pravnih savetnika iz KFOR-a da samim trupama nije jasno šta je
8 pravni osnov po kome oni nekoga hapse i zatvaraju?

9 O. Pa, ja ne bih nikoga držao za reč, ali bilo je razgovora
10 oko toga kako ko tumači, šta trupa ili kontingenti treba da
11 rade, koji je njihov mandat i u odnosu na njihov -- njihova
12 pravila angažovanja ili već po kojim pravilima su postupali.

13 G. TULLY: [Prevod] Molim SPOE0217919 do 00218047, strana
14 218043. To su razni izveštaji [BRISANO]
15 zajedno. Sačekaću da se to pojavi na ekranu.

16 GĐA IODICE: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvoreno
17 zasedanje.

18 G. TULLY: [Prevod] O, izvinjavam se. Molim poluzatvoreno
19 zasedanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvoreno
21 zasedanje.

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 89
Unakrsno ispituje g. Tully

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 90
Unakrsno ispituje g. Tully

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 91
Unakrsno ispituje g. Tully

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 92
Unakrsno ispituje g. Tully

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 93
Unakrsno ispituje g. Tully

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 94
Proceduralna pitanja

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 95
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, prešli smo na

24 javnu sednicu.

25 Unakrsno ispituje g. Ellis:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 96

1 P. Dobar dan, svedoče. Ja se zovem Aidan Ellis i ja zastupam
2 Jakupa Krasniqiija.

3 Ovde ćemo danas sa vama diskutovati o tri šire teme. Prva
4 je ona situacija koju ste vi zatekli kada ste stigli na
5 Kosovo, zatim ću vas pitati nešto o prelaznom veću Kosova, a
6 treća tema koju bih želeo da -- o kojoj bih želeo danas da
7 diskutujemo se tiče istrage i izveštavanje o krivičnim delima
8 počinjenim nad manjinama u periodu dok ste se vi nalazili na
9 Kosovu.

10 Dakle, kad ste došli na Kosovo 12. juna 1999. godine, da
11 krenemo od tog trenutka.

12 Molim da se na ekran stavi dokument 1D00226. Prepoznaćete
13 da se radi o prvoj strani članka koji ste vi napisali 2001.
14 godine i o kome ste razgovarali sa g. Mišetićem juče?

15 O. Da.

16 G. ELLIS: [Prevod] Molim da nam se pokaže strana 3 ovog
17 dokumenta i da malo pogledamo šta stoji na dnu dokumenta,
18 zapravo, šta stoji ispod naslova Kosovo.

19 P. Mislim da ode govorite o prvim utiscima koji su stekli
20 službenici UNMIK-a kada su stigli na Kosovo u junu, da je
21 situacija bila tragična, usled sistematskog etničkog čišćenja
22 kosovskih Albanaca od strane jugoslovenskih i srpskih snaga
23 bezbednosti, većina stanovništva Kosova je bila proterana i
24 živela je u izbegličkim logorima u inostranstvu.

25 Sećate li se toga?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeyer (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 97

1 O. Da.

2 P. Onda vas je g. Mišetić zamolio da pogledate šta stoji u
3 fusnoti. Radi se o izveštaju UN-a, gde se govori o tome da je
4 stanovništvo -- da je broj stanovnika iznosio 1.7 miliona, a
5 da je otprilike polovina njih ili 800.000 potražila zaštitu u
6 inostranstvu. A nekih 500.000 je bilo -- imalo status
7 izbeglica interno razmeštenih [kao što je prevedeno] lica. I
8 onda vi kažete da:

9 "Ubrzo po dolasku UN-a su izbeglice počele da se vraćaju
10 iz Makedonije i Albanije u velikom broju i velikom brzinom."

11 Sećate li se toga?

12 O. Da.

13 P. I pitanje onda dajete neke -- iznosite neke detalje u
14 ovom članku recimo kažete 25. juna 1999. godine, dakle dva --
15 dve nedelje po pristizanju UN-a, već je bilo nekih 300.000
16 spontanih povrataka i otprilike 50.000 ljudi svakog dana se
17 vraćalo nazad na Kosovo. Je l' to tačno?

18 O. Pa, ne mogu sada da potvrdim brojke, ali otprilike,
19 jeste.

20 P. I onda kažete da do 8. jula 1999. godine, više od 650.000
21 izbeglica se vratilo na Kosovo?

22 O. Tako je.

23 P. Ali, te izbeglice nisu se vraćale po nekom organizovanom
24 planu, već su se samo vraćale, prelazile su granicu kolima,
25 traktorima, pešice, na svaki mogući način?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 98

1 O. Tako je.

2 P. I vi onda u ovom članku kažete da ti povratnici su bili
3 veoma traumatizovani usled meseci nasilja koje je prethodilo
4 vašem dolasku i decenija o -- pritisaka pod kojim su živeli
5 pod srpskom vlašću, zar ne?

6 O. Tako je.

7 P. I onda kada su se vratili, trebalo ih je smestiti,
8 trebalo im je dati materijalnu podršku, zar ne?

9 O. Tako je.

10 P. Naročito mi je bila materijalna podrška.

11 G. ELLIS: [Prevod] I molim sada da pogledamo šta stoji u
12 fusnoti 6.

13 P. Ovde se kaže da je urađena analiza 141 sela, da je to
14 analiza koju je radio UNHCR, gde je zaključeno da je 64%
15 domova oštećeno ili uništeno i da je 40% izvora vode zagađeno
16 usled ljudskih ostataka i drugog otpada koji je zagadio tu
17 vodu. Da li ste to videli u to vreme na terenu?

18 O. Tako je.

19 P. Vi ste naravno posetili neka sela izvan Prištine dok ste
20 boravili na Kosovu. Mislim da ste spomenuli i gradove kao što
21 su Prizren, Mitrovica i Peć.

22 O. Pa, ja sam jednom prilikom otišao sa g. de Mello
23 helikopterom na albansko-kosovsku granicu, da bismo tamo
24 dočekali Vatslava Havela koji je bio predsednik ili premijer
25 Češke u to vreme. On je bio veoma zabrinut zbog povratka i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 99

1 uslova povratka i video je kako ljudi dolaze svim mogućim
2 sredstvima, kako se vraćaju svojim domovima i o tome ja
3 govorim u ovom članku.

4 P. Da, hvala vam.

5 G. ELLIS: [Prevod] A sada ću da se poslužim dokumentom
6 koji je prikazala Thačijeva odbrana, to je dokument DHT04937,
7 treba nam strana koja se završava sa cifrom 40, molim vas. Da
8 vidim ono što stoji ispod naslova humanitarno. Ne, zapravo,
9 treba nam deo dokumenta koji je nešto iznad toga.

10 P. Vi spominjete ovo putovanje helikopterom, zajedno sa
11 specijalnim izaslanikom de Mellom. Radi se o 18. junu 1999.
12 godine. Tom prilikom je:

13 "...de Mello helikopterom obišao jednu teritoriju, gde je
14 video štetu koja je naneta i interno razmeštena [kao što je
15 prevedeno] lica u Đakovici, Peći, Drenici i Orahovcu. De Mello
16 je kasnije rekao da se činilo da je 75% grada Peć zapaljeno i
17 da je uništeno svaka albanska kuća."

18 Jeste li bili u tom helikopteru zajedno sa de Mellom?

19 O. Pa, možda sam bio, ne sećam se. Sećam se da sam rekao
20 juče da sam dvaput putovao sa njim. Možda je to bilo tom
21 prilikom, a možda i nekom drugom, ne sećam se.

22 P. Ali, u svakom slučaju ste vi čuli ove njegove komentare o
23 šteti koja je prouzrokovana i koju je on video u Peći, zar ne?

24 O. Pa, najverovatnije.

25 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se usvoji ta stranica. Radi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 100

1 se o dokumentu koji je već usvojen u dokaze, 1D00228.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

3 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda
5 stranica 1D0028 će se dodati -- dakle dokumentu 1D228 se
6 dodaje ova stranica DHT 04940.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Časni sude,
8 dodaće se ova stranica.

9 G. ELLIS: [Prevod] Molim da pre pauze pogledamo još jedan
10 dokument, a to je dokument sa oznakom SPOE00214815. Molim da
11 vidimo donji deo dokumenta gde stoje -- pod naslovom
12 "humanitarno"

13 P. Svedoče, ovo je izveštaj Posmatračke misije Evropske
14 unije, njihova -- njihova depeša od 9. jula, i samo da
15 pogledamo ovo što stoji pod nadslivom [sic] humanitarno:

16 "9. jula, Priština je dobila izveštaj od UNHCR-a, to je
17 prvi hitni izveštaj koji je urađen u protekle dve nedelje,
18 sela koja su analizirana, nisu dovoljno velika da bi
19 predstavljala statističku bazu i bila merodavna, ali ukupne
20 implikacije ukazuju na to, da je međunarodna zajednica i
21 stanovništvo Kosova i dalje suočeno sa teškom humanitarnom
22 krizom, i nadamo se da humanitarna situacija nije toliko
23 ozbiljna, "kao što ukazuju prvi -- prve informacije, sledi
24 zima i potrebne su osnovne potrepštine značajnom broju ljudi."

25 Ovde se radi o pripremama za zimu, zar ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 101

1 O. Pa, da. Moj glavni zadatak je bio humanitarne prirode,
2 tako da sam ja veoma upoznat sa ovom terminologijom pripreme
3 za zimu. I iako ja nisam bio deo UNHCR operacija i konkretno
4 ovih zadataga [sic], kao što su hitna procena situacija itd,
5 to se obično radi u leto, da bi bili sigurni da će sredstva
6 pristizati, obično sredstva pristižu na godišnjem nivou, tako
7 da je bitno da se osigura da ne potrošite sva sredstva pre
8 početka sledeće godine i zato sebe veoma često u leto ljudi
9 pripremaju i anticipiraju kakve će sve potrebe postojati na
10 zimu.

11 Ono što nije neuobičajeno, je da se mobilišu resursi i
12 zato se situacija obično opisuje težom, upravo zato da bi se
13 podstakla međunarodna zajednica da donira sredstava u ove
14 svrhe. Dakle, vi počinjete u leto da radite, da biste
15 obezbedili sredstva zimi, zar ne?

16 O. Tako je. Sredstva moraju da se obrezbede [sic] --, moraju
17 da se urade programi i sve to mora da se sprovede.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.
19 Ellis.

20 Sada moramo da napravimo pauzu od pola sata [kao što je
21 prevedeno] i nastavljamo ponovo u 14:30h. [ispravka
22 prevodioca] pauza od sat i po. Molim da svedok izađe.

23 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, koliko
25 vama još vremena treba za ispitivanje?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 102

1 G. ELLIS: [Prevod] 40. Minuta.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

3 Pravimo pauzu do 14:30h.

4 --- Pauza za ručak u 13:02h

5 --- Nastavak sa radom u 14:30h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.

7 Mišetiću.

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

9 Samo bih hteo da kažem da je stav odbrane Tači kada je
10 reč o pitanju koji je postavio sudija Barthe u vezi sa tim da
11 li je OVK imala pravo da zatvara i privodi lica iz
12 bezbednosnih razloga, hteo bih da kažem da je naš stav da je
13 tužilaštvo tokom pretpretresne faze postupka i na poslednjoj
14 pripremnoj konferenciji koju smo imali, odgovorilo na pitanja
15 sudija upravo o ovome. To je na strani 2116 i 2117.

16 Sudije Smith i Barthe su postavile pitanje tužilaštvu i
17 tužilaštvo -- i tada je rečeno da OVK bi mogla imati validnu
18 pravnu osnovu da zatvara na osnovu međunarodnog prava i onda
19 su konkretno naveli:

20 "Lišavanje slobode bez pravnog osnova, kada to ne
21 opravdaju ni krivični postupak, niti razumni osnovi da je iz
22 bezbednosnih razloga to apsolutno neophodno."

23 Odbrana se pozvala na taj stav tužilaštva i nije više
24 ispit -- ispitivala ovaj argument samoodbrane koji je bio
25 pokrenut tokom prethodne faze postupka. Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 103

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
2 uvede u sudnicu.

3 [Svedok nastavlja svedočenje]

4 G. Strohmeier, nastavlja se ispitivanje koje vodi g.
5 Ellis.

6 Izvolite.

7 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

8 P. Pre pauze, gledali smo ovu depešu PMEZ-a, koja bi trebalo
9 da je još uvek na ekranu. Hteo bih da vam skrenem pažnju na
10 dve stvari u vezi sa time.

11 Najpre, negde sredinom stranice piše da --

12 G. ELLIS: [Prevod] Malo podignete gore.

13 P. "40% izvora vode su lošeg kvaliteta, zagađeni čitavim
14 nizom materijala, uključujući leševima ljudi i životinja."

15 Mislim da je to ista brojka koja je navedena u fusnoti
16 koji smo gledali, zar ne?

17 O. Zaboravio sam brojke da budem iskren. Sad, evo vidim da
18 je to bilo nekih 40% i to je preuzeto iz tih izveštaja. Da.

19 P. A, dalje se kaže:

20 "Samo 12% zdravstvenih ustanova koje su postojale od
21 ranije i dalje postoje u tim selima u kojima je izvršeno
22 ispitivanje, a 60% prethodno postojećih škola su još uvek
23 teško oštećene ili uništene."

24 To odražava situaciju kakva je bila u to vreme, je li
25 tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 104

1 O. Isprava [sic] dva [kao što je prevedeno].

2 P. Tako da je u oba slučaja bilo potrebno da se izvrši
3 obnova kako bi ljudi mogli da se pripreme i imaju gde da žive
4 tokom zime, a bilo je potrebno da se obnove i zdravstvene
5 ustanove, škole i izvori vode, je li tako?

6 O. Da.

7 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se usvoji dokument.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

9 GĐA IODICE: [Prevod] Nije nam jasno u čemu je ovo
10 relevantno -- zbog čega je ovo relevantno.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čini se da je
12 dovoljno relevantno za potrebe suda. O značaju dokumenta ćemo
13 odlučiti kasnije. 214815 se usvaja.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] SPOE00214815 do 00214816 se
15 usvaja i dobiće broj 4D00101, stepen tajnosti poverljivo.

16 G. ELLIS: [Prevod] Hvala.

17 P. Molim da se na ekranu sada prikaže DJK001128 do DJK01149.
18 Molim prvu stranu. Na ekranu svedoče, vidimo drugi članak koji
19 ste vi takođe napisali 2001. Naslovljen je "Kako učiniti
20 multilateralne intervencije uspešnim. Ujedinjene nacije i
21 obrazovanje prelaznog pravnog -- pravosudnog sistema na Kosovu
22 i u istočnom timoru."

23 Da li prepoznajete ovaj članak?

24 O. Da.

25 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada DJK01129. Molim da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 105

1 prikaže šta je pri dnu.

2 P. Vi na početku članka govorite o složenosti izazova u
3 civilnoj sferi i govorite o opšteprisutnim razaranjima koje
4 ste mogli konstatovati.

5 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sledeću stranu i još jednu
6 stranu. Referenca 1131. Oprostite, referenca je 1130,
7 poslednji pasus.

8 P. Vi ti [sic] -- vi tu kažete

9 "U praksi, ti mandati su proizveli ogromnu količinu
10 zaduženja koja su sva iziskivala momentalnu našu pažnju."

11 Takva je bila situacija, zar ne?

12 O. Da.

13 P. I onda navodite spisak tih zaduženja, gde govorite o
14 obnovi, rekonstrukcijama, govorite o obnovi mreže puteva,
15 javnih službi, uspostavljanje obrazovnog sistema itd. to su
16 stvari kojima je bilo potrebno posvetiti hitnu pažnju, je li
17 tako?

18 O. Da.

19 P. I mislim, odn. člani [sic] -- časni sude, molim da se
20 ovaj članak usvoji zajedno sa onim prvim člankom u kom svedok
21 govori o obrazovanju uspostavljanju UNMIK-a.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, časni sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da ceo
25 dokument bude usvojen ili samo jedna strana?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 106

1 G. ELLIS: [Prevod] Ceo dokument.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] DJK001128 do
3 DJK01149 se usvaja.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz 4D00102,
5 označen step -- označeno kao javni dokument.

6 G. ELLIS: [Prevod] Da. Može biti i javni dokument. Hvala.
7 Kako bi se vršila obnova, bilo je potrebno da vodite razgovore
8 sa donatorima koji će -- kako bi se odredilo koliko je novca
9 je potrebno da se izvrši obnova.

10 O. Između ostalog i jedna manja fusnota. Zato je UNMIK imao
11 tu neobičnu misiju u odnosu na druge, gde je EU imala jedan
12 stub koji se bavio ekonomskom obnovom, a mi smo se bavili
13 humanitarnom situacijom i time se bavio UNHCR, a onda smo
14 imali potpuno zasebno pitanje, uspostavljanje civilne uprave u
15 najširem smislu te reči.

16 Tako da, ako pogledam kako je tehnički gledano
17 uspostavljan ceo sistem, sećam se da su neke kolege u
18 određenim regijama bili *de facto* gradonačelnici, upravnici i
19 svaki dan su slali upite šta treba da radimo, da li treba da
20 uspostavimo neku vrstu taksu i šta da radimo sa tim novcem.

21 Tako da, ovo je zaista bio veliki broj zaduženja koje smo
22 imali i to nije bilo samo pitanje toga kako prikupiti novac,
23 tako da je Evropska unija bila zadužena na ekonomski aspekt
24 stvari, a mi u kancelariji specijalnog izaslanika, nismo bili
25 upoznati šta su oni radili, ali civilni aspekt, civilna uprava

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 107

1 je takođe bila veoma značajan aspekt.

2 P. Ali, postoji čitav niz zaduženja koja -- kojima ste
3 morali da se bavite s obzirom na stepen razaranja. Na primer,
4 morali ste da se postarate da fabrike proizvode cigle i sve
5 što je neophodno za -- kao materijal za obnovu, zar ne?

6 O. To je izlazilo iz okvira pukog pitanja obnove onoga što
7 je uništeno tokom sukoba i ne -- neposredno pre našeg
8 raspoređivanja tamo. Trebalo je pomoći Kosovu da što pre stane
9 na noge, jer su mnogi to videli, citiram kao režim gde je
10 vladao *aparthejt* [kao što je prevedeno] od 1988, 1989, tako da
11 su bili u ekonomski gledano nepovoljnom položaju i to je
12 moralo takođe da se reši.

13 P. Hvala. Pogledajmo sada vaš prvi članak, 1D00226. Molim da
14 pogledamo stranu DHT04980. Molim da se uveća pasus koji
15 počinje, koji je naslovljen rečima "Obnova fizičke
16 infrastrukture."

17 P. Sećate se da ste u ovom članku napisali da su "praktično
18 sve javne zgrade, uključujući ustanove, morale da budu
19 očišćene od podmetnutih mina i bombi, pre nego što ponovo
20 počnu da se koriste."

21 Je li tako?

22 O. Da, to je tačno. Bilo nam je potrebno dve ili tri nedelje
23 u kraju *Sunny Hill*, da očistimo kasarne i prostorije od
24 podmetnutih -- mina.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis, ovo jeste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 108

1 interesantno, ali kakve to veze ima sa tačkama optužnice? Čini
2 mi se da ste udaljeni od onoga što je zaista relevantno za
3 ovaj predmet.

4 G. ELLIS: [Prevod] Da, imam odgovor na to, ali bih radije
5 odgovorio u odsustvu svedoka.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odgovorite mi sada.
7 U čemu je relevantnost ovoga?

8 G. ELLIS: [Prevod] Relevantno je zato što je uloga koju
9 je moj klijent imao u privremenoj vladi, bila da je bio
10 ministar za obnovu i rekonstrukciju. I naš je stav da tokom
11 tog vremenskog perioda je on radio na ovim zaduženjima koja se
12 ovde navode, a to su škole, putevi, fabrike i bavio se
13 naporima obnove. To se tiče dakle uloge mog klijenta nakon
14 ratnog perioda. I to može biti pokriveno i periodom na koji se
15 odnosi optužnica.

16 Ovaj svedok ne može da govori o ulozi mog klijenta, ali
17 može da govori o okolnostima u kojima je dejstvovao moj
18 klijent.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ali, to je
20 marginalno bitno. Niko ne sumnja da je vaš klijent imao
21 zaduženja u periodu nakon rata, ali to ima vrlo malo veze sa
22 optužbama koje se iznose protiv njega u optužnici.

23 G. ELLIS: [Prevod] Pa, to je i naš stav, časni sude. Ja
24 neću dužiti.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nadam se da nećete.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 109

1 G. ELLIS: [Prevod]

2 P. I u vašem članku se tu kaže da su jedinice koje su se
3 povlačile, povukle i opremu iz kancelarija, tako da niste
4 imali ni nikakav radni pribor, obrasce itd.?

5 O. Da.

6 P. I mislim da ste u drugim člancima rekli, da ste zapravo
7 radili na sastavljanju pravnih zakonskih akata na laptopu, na
8 podu, u zgradi koju ste iznajmljivali, je li tako?

9 O. Da.

10 P. I u članku dalje govorite da zbog diskriminacije koju,
11 koja je vršena, praktično uopšte nije bilo Albanaca sa Kosova
12 koji su radili u državnoj službi u tom trenutku, je li tako?

13 O. Da, to mi se čini ispravno. Tako je bilo. Mada se ne
14 sećam tačno koliko ih je bilo, ali to mi se čini uverljiva
15 posledica.

16 P. I u članku vi kažete da je svega 30 od ukupno 756 sudija
17 i tužilaca bilo albanske nacionalnosti na Kosovu?

18 O. To mi se čini verovatno, ali više ne znam koliko je to
19 bilo.

20 P. Shvatam da je prošlo 25 godina od tada. No, u svakom
21 slučaju pravodno -- pravosudni sistem više uopšte nije
22 funkcionisao, je li tako?

23 O. Tako je.

24 P. I svakako više nije postojala civilna policija u junu
25 1999?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 110

1 O. Nije postojao sistem koji funkcioniše, u smislu koji bi
2 ste očekivali u zemlji koja dobro funkcioniše.

3 P. A, kada je reč o regrutovanju i razmeštanju iskusnih
4 policajaca, meseci su bili potrebni da bi se to ostvarilo, je
5 li tako?

6 O. Da.

7 G. ELLIS: [Prevod] Pogledajmo sada u vašem članku stranu
8 DHT04971. Molim da se prikaže šta je pri dnu, kako bi ste
9 videli na ekranu.

10 P. U sredini tog pasusa govorite o broju izbeglica koji su
11 se vratili. Kažete sledeće:

12 "Kako bi se momentalno smestili, skućili, sve veći broj
13 izbeglica je posegao za nasiljem i zastrašivanjem, kako bi
14 povratio život koji su manje-više imali ranije."

15 Da li vidite to u članku?

16 O. Da.

17 P. Dakle u ovom članku iz 2001. godine, vi pravite vezu
18 između povratka izbeglica i nasilju kojem su pribegli, kao i
19 zastrašivanju. Vi ste napravili tu sponu u članku, zar ne?

20 O. Da.

21 P. Dobro. Pređimo sada na drugu temu, a to je Prelazno veće
22 Kosova.

23 G. ELLIS: [Prevod] I za ovo je potrebno da pređemo na
24 poluzatvorenu sednicu. Tiče se dokumenta P1975.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 111
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 112
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 113
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 114
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 115
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 116
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Poluzatvorena sednica) Strana 117
Unakrsno ispituje g. Ellis

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom
13 zasedanju.

14 G. ELLIS: [Prevod] Hvala. Možemo li molim vas da
15 prikažemo stranu 1133. I da malo spustimo.

16 P. Da, evo ovaj poslednji pasus na ovoj strani. U stvari,
17 sve -- svedoče čini mi se da ste pokrili neke od tema o kojima
18 je bilo reči danas u ovom članku iz 2001. godine, gde ste
19 govorili o tome koji pravni okvir može da se primeni. I ovde
20 ste rekli:

21 "...uvođenje zakona koji su smatrani simbolima upravo
22 smenjenog političkog režima i na Kosovu i u Istočnom Timoru,
23 dovelo je do značajnih pravnih i političkih teškoća. Na Kosovu
24 posebno, ta odluka dovela je do žestokih protesta lokalnih
25 političara i u okviru pravosudne zajednice, jer krivični

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 118

1 zakoni Jugoslavije, konkretno smatrani su jednim od
2 najmoćnijih oruđa višedecenijske politike diskriminacije i
3 represije nad kosovskim albanskim stanovništvom."

4 I to je ono što ste rekli o tome 2001, je li tako?

5 O. Da. Kada je reč o tim člancima, hteo sam samo da
6 razjasnim da je pravno odeljenje i šef kabineta, odnosno u ime
7 šefa kabineta, morao da ih odobri. Jer, imajući u vidu
8 intenzitet situacije, to je bilo, da ne kažem baš kao tok
9 svesti, ali izraz želje da se pokaže i posebnost tih
10 situacija, kada je prvi put bilo do Ujedinjenih nacija da
11 uspostave pravosudne strukture i utvrde zadatke, ali takođe i
12 da se obezbedi sredstvo, barem po mojoj savesti, da se stavi
13 na papir ili makar nagoveste neke od teškoća na koje sam
14 napravio aluziju ranije, kada sam govorio o raspravama o
15 regulativama, odnosno o, u vezi sa regulativom broj 1.

16 Možda je to ovde i blago rečeno, ali to je ipak bio
17 pokušaj da se pokaže da sam razumeo kakvi su problemi
18 postojali u to vreme i šta su bili razlozi zašto smo morali da
19 nastavimo da prolazimo kroz tu regulativu broj 1. A, ja sam te
20 razloge već izneo ranije.

21 P. Da, tako je. A, i kao što ste ranije objasnili, pitanja
22 vezana za primenu jugoslovenskih zakona, bila su nešto što su
23 postavili i lokalni političari, a i pravosudna zajednica. To
24 ste ranije pomenuli, zar ne?

25 O. Pa, mi nismo baš od samog početka imali kontakte sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 119

1 pravosudnom zajednicom, ali koliko mogu da se setim, jedan od
2 ishoda konkretnih razgovora sa g. Thačijem, bio je taj da smo
3 se vratili i u nekom trenutku, ne sećam se kada, možda
4 sredinom jula, a možda i posle kada sam se vratio sredinom
5 avgusta, da smo održali širi sastanak sa predstavnicima
6 pravosudne zajednice, neku vrstu okruglog stola ili tako
7 nečega.

8 Ali, ovaj -- tako da smo verovatno imali posle možda
9 četiri, pet ili šest nedelja održali taj sastanak u vezi sa
10 zakonom koji se može primeniti i imali smo bliži kontakt u
11 vezi sa time, sa pravicima, kosovskim Albancima.

12 P. Jer, jedna od stvari koje je trebalo, bilo je da
13 revitalizujete pravosudnu zajednicu, kako bi neko zastupao
14 ljude koji su uhapšeni, je li tako?

15 O. Da. I mi smo koristili nešto od kontakata koje su
16 prethodno uspostavili OEBS i Kosovska verifikaciona misija,
17 tako da smo krenuli od toga. Ali, to nam je bilo značajno za
18 izvršenje ovog zadatka, na početku.

19 P. U redu. I prešao bih na poslednju temu, koju imam u svom
20 unakrsnom ispitivanju. A, to se odnosi na izveštavanje i
21 istrage u vezi sa krivičnim delima počinjenim protiv
22 pripadnika manjina.

23 Vi ste odgovarajući na pitanje g. Dixona danas, na strani
24 62 privremenog transkripta, rekli da kao pravni savetnik
25 UNMIK-a niste lično učestvovali u istragama određenih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 120

1 predmeta, je li tako?

2 O. Ne, nisam. To je moj odgovor. Ja sam to i Sergiu jasno
3 stavio do znanja, da ne želim. Pošto sam ja ranije bio sudija,
4 tako da sam tehnički ja još uvek bio na odsustvu i nisam želeo
5 da ta linija razdvajanja između mojih zaduženja bude
6 zamagljena. Ja sam želeo da obavljam te, tako reći zadatke
7 koji bi potpadali u poddelokrug ministarstva pravde, ali ne i
8 operativne zadatke.

9 I postojao je samo jedan izuzetak zbog osetljivosti, kada
10 je, su general Jackson i Ridgway, general brigadir Ridgway
11 tražili od Sergia da reši situaciju u blizini Orahovca, jer je
12 tamo još uvek postojao srpski gradonačelnik i srpska manjima u
13 gornjem Orahovcu, dok je u donjem Orahovcu bilo albansko
14 stanovništvo. Situacija je bila vruća i oni su se brinuli da
15 će situacija da izmakne kontroli i da može da dođe do dodatnog
16 krvoprolića. Pa, smo mi onda tamo, ovaj -- pripremili, ovaj --
17 ovaj, da uhapsimo nekoga u ranim jutarnjim satima, načelnika
18 MUP-a, srpskog -- ovaj i to je bio jedini put kada sam ja
19 aktivno učestvovao u...

20 P. Hvala. Ne moram da ulazimo u takve detalje u ovom
21 trenutku. Ali na primer, juče ste nam opisali jedan incident
22 gde ste prošli pored srpske kafane kada ste išli u Prištinu, a
23 kada ste se vraćali zatekli ste je spaljenu. Ali, vi niste
24 lično učestvovali u istragu [sic] u vezi sa time šta se tom
25 prilikom odigralo?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 121

1 O. Pa, ja jesam kao čovek se zaustavio tu i razgovarao sa
2 tim ljudim, prosto [sic] smo -- pošto smo to primetili, ali
3 nisam bio uključen u ono što je usledilo, jer je uobičajena
4 praksa bila da to predate drugima. Ja bih verovatno razgovarao
5 sa Sandrom Mitchell i rekao joj da OEBS to preuzme, a siguran
6 sam da bi smo obavestili i KFOR o tome.

7 P. Ali, vi u vašoj izjavi na primer niste naveli, da li je
8 taj slučaj kasnije istražen ili da li su uhvaćeni počinioci?

9 O. Ne znam. Nisam to znao ni tada, a ne znam ni sada.

10 P. Hvala. Da li možemo sada da pogledamo neke od dokumenata
11 koje vam je pokazao tužilac juče, a iste dokumente pokazali su
12 vam i prošle nedelje tokom pripremnog razgovora.

13 G. ELLIS: [Prevod] Pre svega P1984, molim.

14 P. Prvo u, na uvodnoj strani, to je dokument koji vam je
15 juče tužilac pokazao, a takođe i tokom pripremnog razgovora.
16 Vidim da je datum 16. septembar 1999. godine. A, mislim da ste
17 vi juče sa g. Mišetićem rekli da, iako se ne sećate tačnog
18 datuma, prihvatate da ima dokumenata koji sugerišu da ste vi u
19 avgustu već napustili Kosovo, u avgustu te godine, je li to
20 tačno?

21 O. Da. Manje-više sam siguran da 16. septembra nisam više
22 bio tamo.

23 P. Dakle, ovaj dokument je izdat posle vašeg mandata na
24 Kosovu, je li tako?

25 O. Pa, da. Mislim, hoću da kažem, ako me sećanje ne vara

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 122

1 rekao bih da je tako.

2 G. ELLIS: [Prevod] Da li možemo da pređemo na stranu sa
3 brojem 012761.

4 P. I ja, mene interesuje ovde drugi paragraf, koji prethodi
5 događajima na koje vam je ukazalo tužilaštvo. Tu se kaže:

6 "Da sve navedene slučajeve treba obuhvatiti kao nešto što
7 je pod istragom i treba ih smatrati kao navode, jer treba
8 potvrditi činjenice i okolnosti u vezi sa svakim konkretnim
9 incidentom" --

10 O. Izvinjavam se. Ne vidim gde ste to tačno.

11 P. Evo, tu se kaže da to treba raditi "od slučaja do
12 slučaja."

13 Vidite li to?

14 O. Da, sad sam našao.

15 G. ELLIS: [Prevod] Možda samo da pogledamo vrh dokumenta.

16 P. Dakle, ono što se ovde kaže svedoče je da predmeti,
17 slučajevi koji su navedeni niže, su zapravo samo navodi, a ne
18 potvrđeni slučajevi?

19 O. Da, to stoji u dokumentu.

20 P. Znači, vi zapravo ne možete da kažete koji od ovih
21 slučajeva je dalje istražen, na kome se i dalje radilo?

22 O. Pa, da sam ja bio na Kosovu, ja bih to znao. Ali, nisam
23 pratio svaki pojedinačni slučaj i svaku pojedinačnu istragu.

24 G. ELLIS: [Prevod] Molim da se na ekran stavi dokument
25 P1981.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 123

1 P. Ovo je izveštaj koji vam je juče pokazalo tužilaštvo. I
2 sve što želim da uradim je sledeće. Želim da vas podsetim na
3 ono što vam je pokazano u pripremnoj sednici prošle nedelje sa
4 tužilaštvom i na ono što ste rekli i što je zabeleženo u stavu
5 6 vaše pripremne beleške 2, gde vi kažete da se ne sećate da
6 ste videli ovaj konkretan izveštaj, ali da vas to podseća na
7 diskusije o sličnim izveštajima, zar ne?

8 Ne sećate se konkretno ovog izveštaja?

9 O. Pa, to je ono što sam rekao juče i generalno to važi za
10 ovu vrstu izveštaja. Sećam se da sam viđao ovu vrstu izveštaja
11 i izveštaje o raznim incidentima, ali ne mogu sada da potvrdim
12 da sam bio upoznat sa ovim konkretnim detaljima. Ali, ova
13 vrsta izveštaja od OEBS-a i od KFOR-a, sećam se da su
14 postojali ovi izveštaji. I onda smo počeli da dobijamo ovo i
15 od naših administratora u određenim područjima, tako da, da.

16 P. U redu.

17 G. ELLIS: [Prevod] Sledeći dokument je P1982.

18 P. I ovaj dokument ste takođe videli juče i tokom pripremne
19 sednice sa tužilaštvom prošle nedelje. Juče, odnosno prošle
20 nedelje je vaš odgovor u stavu 7 pripremne beleške 2,
21 zabeležen na sledeći način:

22 "UNMIK je konstantno razgovarao o tome da se preuzimaju
23 zgrade, bilo da ih preuzima OVK ili kosovski Albanci, ali sad
24 se ne sećam..."

25 Da li se sećate da ste to rekli tužilaštvu prošle

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 124

1 nedelje?

2 O. Da, to stoji u mojoj izjavi, u stavu 7, zar ne?

3 P. Da. U stavu 7, ne vaše izjave, nego pripremne beleške od
4 prošle nedelje.

5 O. Da, to mi se čini ispravno.

6 P. I sada posle 25 godina ne možete da potvrdite da ste
7 videli ovaj konkretan izveštaj ili možda možete?

8 O. Ne mogu da potvdim ni jedan od tih izveštaja, da sam
9 video neki od ovih konkretnih izveštaja. Zato mislim da sam
10 vrlo pažljivo odgovarao na ova pitanja, kada su me pitali o
11 ovoj vrsti izveštaja i o ovoj vrsti incidenata. Neke od njih
12 sam pročitao u pripremi i setio sam se nekih, nekih slučajeva,
13 recimo kidanpovanja i sličnih incidenata, ali ne sećam se
14 konkretnih izveštaja, niti konkretnih incidenata.

15 P. Hvala. Onda nećemo dalje ovim da se bavimo. A, moje
16 konačno pitanje za vas se tiče onoga što ste rekli u
17 pripremnoj belešci 2, u stavu 23, gde ste rekli da ste nedavno
18 našli beleške iz vašeg vremena na Kosovu. Da li je tužilaštvo
19 tražilo od vas da dobije ove beleške?

20 O. Ne, nisu me tražili, nisu mi tražili moje beleške, moje
21 sveske. Nisam ih prelistavao. Ne bih i čak mogao ni da vam
22 kažem na koju nedelju se odnose te moje beleške. Samo sam ih
23 ovlaš pogledao i rekao da sam ih našao i pitao sam da li je
24 potrebno da ih ponovo pregledam.

25 P. Hvala vam.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 125

1 G. ELLIS: [Prevod] Nemam više pitanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

3 Da li ima dodatnih pitanja od strane tužilaštva?

4 GĐA IODICE: [Prevod] Vrlo kratko, časni sude.

5 Dodatno ispituje gđa Iodice:

6 P. Gospodine, juče vam je postavljeno pitanje, pokazan vam
7 je dokument gde se citira general Jackson koji kaže, da
8 nedavni napadi na njegove vojnike dovode u pitanje da li OVK
9 može da kontroliše svoje ekstremiste.

10 GĐA IODICE: [Prevod] I molim vas da se na ekranu pokaže
11 sledeći dokument sa oznakom ERN 020723, do 725. Taj dokument
12 nam je predočila odbrana g. Thačija.

13 P. Ovaj dokument vam je pokazan i onda na strani transkripta
14 149 od juče su vas pitali, sa kim ste diskutovali o ovim
15 ekstremnim elementima. I sada molim vas da vidimo ostatak
16 dokumenta. Da vidimo i stranu 2. Vidimo da se Jackson žali na
17 to što OVK oformljava svoju tajnu policijsku službu, tajne
18 policijske snage.

19 A, onda u trećem stavu stoji:

20 "Jasckon se naročito naljutio zbog aktivnosti jednog od
21 viših oficira OVK Rexhepa Selimija, koji je na funkciji
22 'ministra unutrašnjih poslova,' u samozvanoj OVK 'privremenoj
23 vladi...'"

24 A, onda dalje on kaže:

25 "Selimi koji se smatra jednim od ekstremnih elemenata

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 126

1 OVK, takvim ga smatra KFOR je prošle nedelje zaustavljen od
2 strane britanskih vojnika mirotvoraca..."

3 Zatim u sledećem pasusu se govori o tome kako je Selimi
4 navodno uperio pištolj na jednog od vojnika i rekao je "Ovaj
5 metak je za tebe," "usled čega mu je patrola konfiskovala taj
6 pištolj."

7 E sada, dva pasusa niže vidimo da su vojnici pretražili
8 kuću u kojoj boravi Selimi i da su konfu -- konfiskovali
9 municiju, radio skenere i lične karte "ministra," "što je sve
10 nezakonito pod mandatom OVK [kao što je prevedeno]."

11 Na sledećoj strani onda stoji da:

12 "Postoji...osnovana sumnja da je OVK ta koja je inicirala
13 nedavne nasilne incidente uperene protiv mirovnih snaga..."

14 G. TULLY: [Prevod] Časni sude, gde je tu pitanje?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] O tome odlučuje
16 tužilaštvo.

17 GĐA IODICE: [Prevod] Hvala.

18 P. I zatim stoji zabeleženo da je Jackson rekao:

19 "Da je sve to izneo na sto ispred Çekua, tokom njihovog
20 sastanka u ponedeljak i da je jasno izjavio da očekuje da OVK
21 preduzme nešto protiv Selimija."

22 Na osnovu celog ovog članka, da li vam se čini da ovaj
23 ekstremni element o kome se govori je upravo Rexhep Selimi?

24 G. TULLY: [Prevod] Časni sude, prigovor.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Dodatno ispituje gđa Iodice

Strana 127

1 Izvolite, odgovorite.

2 SVEDOK: [Prevod] Vidim ovu depešu. U ovoj depeši stoji da
3 je g. Selimi ekstremni element, da zauzima tvrdnu liniju. Ja se
4 ne sećam konkretno da se o g. Selimiju na taj način govorilo u
5 nekim drugim, na nekim drugim sastancima.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste li
7 odgovorili? Je li vam to dovoljan odgovor na pitanje?

8 GĐA IODICE: [Prevod] Da, dovoljan je odgovor.

9 I da bi smo razjasnili, radi se o novinskom članku, a ne
10 o depeši.

11 SVEDOK: [Prevod] Dozvolite mi samo da kažem.

12 O. Ovde stoji datum 10. avgust. Dakle, ja u to vreme nisam
13 bio više u zemlji. Verovatno se ovaj članak odnosi na period
14 pre toga. I ovde se naglašava da je čak i za generala Jacksona
15 u tom trenutku bilo otežavajuća okolnost to što su samozvani
16 ministri i vlasti postojale, uprkos Rezoluciji 1244. Želim ovo
17 da istaknem. Dakle, ova situacija se nastavljala. Ja ovde ne
18 pozivam nikoga na odgovornost. Ne pripisujem nikome
19 odgovornost. Samo želim da kažem da se priča ponavlja. Ono što
20 se događalo na terenu se ponavlja. Dakle, bilo je oružja, bilo
21 je paralelnih organa vlasti. Oni su i dalje postojali. I to je
22 upravo moj utisak, moj utisak sa kojim sam napustio Kosovo
23 sredinom jula.

24 P. Hvala vam.

25 GĐA IODICE: [Prevod] Nemam više pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 128

1 Htela bih da se ovaj dokument uvede u dokaze. Ovaj
2 dokument je već bio označen kao povezani dokument, u našem
3 podnesku F0273, u aneksu 6. To je tačka 39, na strani 12.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste. Već ste ga
5 predložili za usvajanje. Je li bio usvojen?

6 GĐA IODICE: [Prevod] Ne, još nije. Zato ga sada ponovo
7 predlažem.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

9 G. TULLY: [Prevod] Da. Mi prigovaramo zbog toga što je to
10 deo paketa koji je trebao da bude usvojen preko jednog od
11 svedoka po pravilu 155.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ćemo
13 ga označiti za identifikaciju.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, 0270723 do 725 će
15 biti označen za identifikaciju kao dokazni predmet P01988,
16 javni dokument.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

18 Sudija Barthe, hoćete li vi da krenete sa pitanjima?

19 Napravićemo pauzu u 15:30.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu.

21 Ispituje Sudski panel:

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Svedoče, dobar dan.

23 Nažalost, panel ima još pitanja za vas jer nešto moramo
24 da razjasnimo.

25 Moje prvo pitanje za vas i nadam se da možemo da ga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 129

1 obradimo pre pauze, je sledeće. G. Strohmeier, vi ste imali
2 više sastanaka sa -- sa SIRG-om i sa tužilaštvom, od 2014, do
3 2021. godine i vi ste njima opisali kako ste vi došli na
4 Kosovo 12. juna 1999. godine, u okviru snaga UN-a i zajedno sa
5 Specijalnim izaslanikom za Kosovo i sa zamenikom predstavnika
6 Generalnog sekretara za humanitarna pitanja na Kosovu, gde ste
7 bili upoznati, imali ste brifing o bezbednosnoj situaciji. Taj
8 brifing je organizovao g. McNamara?

9 O. Tako je.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I onda to možemo da vidimo u
11 stavu 14 vaše izjave svedoka.

12 G. McNamara je opisao bezbednosnu situaciju kao
13 kompleksnu i opasnu, zar ne?

14 O. Tako je.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi ste takođe u vašoj izjavi i
16 juče govorili o tome kako je situacija bila nestabilna i kako
17 ste se sastali sa g. McNamarom i kako ste videli jednog
18 starijeg Srbina u -- u maskirnoj uniformi sa puškom, koji je
19 prošao pored vašeg konvoja i koji je bio upucan otprilike 100
20 metara od mesta gde ste se vi nalazili i razgovarali. Da li se
21 sećate da ste razgovarali o tome, da ste govorili o tome?

22 O. Tako je.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. A, u stavu 15 vaše izjave
24 svedoka ste zatim rekli da, po vašem dolasku JNA je i dalje
25 bila prisutna u Prištini, ali nakon što ste vi napustili,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 130

1 odnosno nakon što su oni napustili grad nekoliko dana kasnije,
2 došlo je do "kompletnog sloma usluga -- ključnih usluga i
3 trgovinske industrijske aktivnosti i da je zapravo došlo do
4 kompletnog prekida u sistemu reda i mira." Jeste o tome
5 govorili?

6 O. Tako je.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, u stavu 22, pripreme beleške
8 2, rekli ste tužilaštvu, citiram:

9 "Da se sećate da je situacija bila nestabilna i da je
10 bilo ozbiljnih bezbednosnih problema koji su se ticali toga da
11 su srpske snage htele da se vrate na Kosovo širom jugo-istočne
12 granice, da je bilo i dalje napetosti u Mitrovici i na Kosovu
13 Polju, da je postojao strah od toga da će oni ponovo da se
14 vrate i da kada su međunarodne snage stigle, niko nije verovao
15 da će se Srbi jednostavno povući."

16 Da li se sećate da ste to rekli?

17 O. Da. Možda bih samo mogao da pojasnim to. Kada se govorilo
18 o tome da je neko možda se plašio onoga što se desilo u -- u
19 Gračkom, da je Milošević bio najavio da će srpski agenti
20 ponovo da se povežu sa agentima na terenu, sa operativcima na
21 terenu, tako da kada su mene pitali da li sam ja bio upoznat
22 sa tim elementima koji, operativcima koji funkcionišu na
23 terenu, ja sam rekao ne.

24 Ali, ono čega se sećam iz vremena tih napetosti u
25 Mitrovici, sećam se situacije i da je bilo napetosti koje su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 131

1 rasle i to ne samo tokom vremena dok sam ja bio tamo, već i
2 kasnije. Mislim da se to bilo proširilo i na područje Sandžaka
3 u Srbiji.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam. Sada vas pitam
5 sledeće, u svetlu onoga što ste vi lično čuli i videli, da li
6 je ponovno razmeštanje JNA i srpskih snaga i ponovno izbijanje
7 neprijateljstava na Kosovu, bilo nešto što je brinulo
8 međunarodnu zajednicu, uključujući i vašu kancelariju tokom
9 vašeg boravka na Kosovu, znači od juna do avgusta ili od juna
10 do septembra?

11 Koliko sam ja razumeo vaš iskaz, na strani 26
12 transkripta, jučerašnjeg, vi ste rekli da niste bili upoznati
13 sa diskusijama o ovom pitanju i ne možete se setiti detalja.
14 Ali, pretpostavljam da možete da nam kažete je li bilo
15 zabrinutosti u vezi sa tim da će se srpske snage vratiti?

16 O. Ono čega se ja sećam je, da kada smo se mi preselili iz
17 Skoplja u Prištinu, britanske Gurke su obezbeđivale put kuda
18 se kretao konvoj. Tako da, čak i taj konvoj koji se kretao sa
19 vojnim snagama iz Skoplja u Prištinu, nije mogao da bude
20 siguran da neće biti neke neprijateljske aktivnosti, nekih
21 neprijateljskih dejstava od strane JNA. A, kada smo videli
22 koliko ima ljudi i koliko ima stanovništva Kosova koji se
23 raduju našem dolasku, jako smo se sporo kretali ka Prištini,
24 upravo zato da bi mogli da obezbedimo dovoljno tu teritoriju.

25 Tako da želim da kažem da tih ranih dana nismo mogli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 132

1 isključimo mogućnost da je bilo nekih ostataka srpskih snaga
2 ili da bi bilo ponovo nekih neprijateljstava koje bi inicirala
3 srpska snaga.

4 Mislim da sam spomenuo jedan drugi događaj. Ne mogu više
5 da vam kažem kada je to tačno bilo, ali koliko se sećam to je
6 bilo prvih nekoliko dana pošto smo se smestili u kuće na, u
7 Sunčanoj dolini. Odjedanput smo čuli neku pucnjavu ispred naše
8 kuće, gde su se, gde smo videli da NATO ili KFOR razmenjuje
9 vatru sa nekim drugim snagama. Da li su sa druge strane bile
10 srpske snage na tom brdu ili izvan toga, nisam siguran.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam.

12 O. Dakle, to nije bila -- bila naš -- naša prvenstvena
13 briga, ali jeste postojala briga da će ostati neke snage ili
14 da će se ponoviti neki incidenti, naročito u tim prvim danima
15 kada je Srba bila -- bilo više, zbog toga što je JNA još uvek
16 imala neke snage razmeštene. Dakle, plašili smo se da bi moglo
17 biti nekih neprijateljskih dejstava sa te strane.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ok. Poslednje pitanje pre pauze.
19 Interesuje me situacija koja je postojala kada ste vi
20 napustili Kosovo. Da li je situacija bila stabilna i mirna ili
21 ne?

22 O. Pa, zavisi kako definišete "stabilna i mirna." Ne, kada
23 sam ja napustio Kosovo, zapravo bio sam samo šest nedelja
24 tamo, a kada sam napustio Kosovo, situacija jeste bila bolja.

25 Nastavili su se ti incidenti. Mi smo se time bavili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 133

1 svakodnevno. Ne sećam se tačno više, ali svakako se osetilo
2 neko olakšanje zato što je popustio pritisak. Ja sam osetio
3 olakšanje, naročito posle tri godine provedene u Bosni.
4 Jednostavno sam shvatio da više ne želim da živim u toj vrsti
5 okruženja, gde se svakodnevno događaju takvi incidenti.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Daćemo vam
8 pauzu od deset minuta sada. Molim vas da se vratite u sudnicu
9 za deset minuta. I onda ćemo završiti do 16:30.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu od
12 deset minuta.

13 --- Prekid u 15:31h

14 --- Nastavak sa radom u 15:41h

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
16 uvede u sudnicu.

17 [Svedok nastavlja svedočenje]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Strohmeier, sada
19 se nastavlja ispitivanje koje vodi sudija Barthe.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

21 Pozdravljam vas.

22 O. Hvala.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Sada bih hteo da govorim sa vama
24 o sastancima koje ste imali sa, koje ste imali sa
25 predstavnicima OVK i konkretno sa g. Thačijem i g. Rexhepom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 134

1 Selimijem. No, pre toga da vas pitam sledeće.

2 Odbrana Taçi vam je pokazala dokument iz Rambujea o
3 obrazovanju Privremene vlade Kosova, u kom su LDK, konkretno
4 g. Rugova i još jedna stranka LBD Ujedinjeni demokratski
5 pokret, navedeni. Za zapisnik, to je 1D69.

6 Da li se sećate da ste o tom dokumentu govorili sa
7 odbranom Taçi ili želite ponovo da ga vidite?

8 O. Sećam se da smo juče o njemu govorili.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, nema potrebe da ga ponovo
10 vidite?

11 O. Sve zavisi od vašeg pitanja.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Onda ću postaviti pitanje, pa vi
13 odlučite. Interesuje me sledeće u vezi sa ovim dokumentom. Da
14 li ste se vi lično sastali sa članovima privremene vlade, koji
15 u vreme sastanka nisu bili pripadnici ili predstavnici OVK i
16 koji su konkretno bili članovi LDK ili LBD i koji su govorili
17 u ime Privremene vlade Kosova?

18 O. Dakle, da li sam se sastao sa ljudima koji su tvrdili da
19 su članovi Privremene vlade Kosova, a koji nisu iz OVK?

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I koji su govorili u ime
21 Privremene vlade Kosova, a koji su bili iz LDK i -- ili LDB-a?

22 O. Ne. To sam upravo i pokušavao da kažem pre par trenutaka.
23 Bilo je naravno izjava o višepartijskom sistemu i OVK je to
24 pitanje podsticala i pokretala, pokretala i pitali su nas o
25 tome više nego drugi.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 135

1 No, još nešto bih dodao. Ono što me juče iznenadilo u
2 vezi sa 23. februarom, ako se ne varam, je sledeće. Za nas
3 nije postojao kontinuitet od Rambujea, koji je doveo do
4 Rezolucije 1244. Za nas je ta rezolucija bila nešto novo što
5 je promenilo situaciju. Da su države članice želele da odluka
6 iz Rambujea bude sprovedena, onda bi drugačije sačinili
7 rezoluciju. A, to nisu učinili. Mogli su kao što je bio slučaj
8 u Avganistanu ili drugde, da podrže obrazovanje Privremene
9 vlade Kosova i da onda osmisle mandat UN koji bi pružao
10 podršku toj privremenoj vladi.

11 Međutim, to nije bio slučaj. I za mene je to bio znak da
12 makar pet članica, stalnih članica Saveta bezbednosti smatraju
13 da nemaju više stav koji su imali 23. februara, za razliku od
14 onoga što je blo 9-og ili 10. juna, kada je usvojena
15 Rezolucija 1244. Jer, u protivnom bi potpuno neka druga
16 rezolucija bila usvojena.

17 Tako da hoću da kažem, da je doneta odluka da nema
18 Privremene vlade Kosova koja, kojoj UN pruža podršku, već je
19 doneta odluka da UN ima izvršnu upravu, kako bi se obrazovalo
20 višepartijska uprava. Mislím da je to važan zaključak koji se
21 iz toga izvodi.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. U stavu 25 vaše izjave, vi
23 govorite o sastanku sa g. Hashimom Thačijem i Rexhepom
24 Selimijem. Taj sastanak je bio prve nedelje po vašem dolasku
25 na Kosovo i tada vam je g. Thači pokazao jednu organizacionu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 136

1 šemu i vi ste rekli da je to šema privremene i on je rekao da
2 je to privremena, da je to šema Privremene vlade Kosova.

3 I dalje ste rekli, da je g. De Mello podsetio g. Thačija
4 da na osnovu Rezolucije 1244, UNMIK je zakoniti organ zadužen
5 za obavljanje upravnih funkcija vlade na Kosovu.

6 Da li se sećate toga? Vidim da klimate glavom.

7 O. Da.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] O tome ste govorili sa
9 tužilaštvom juče?

10 O. Da.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Tokom pripremnog razgovora sa
12 tužilaštvom, a to ste juče rekli, da se ne sećate više
13 pojedinosti tog razgovora koji ste imali i koji je vođen
14 između g. De Mella i g. Thačija. No, ipak bih vas pitao, da li
15 je g. Thači rekao nešto i odgovorio na komentar koji je izneo
16 g. De Mello?

17 O. Nije da smo mi dobili nekakav dokument. Zapravo, to je
18 bio jedan papir, nekakva, samo jedan prikaz nekakve strukture.
19 A, onda je g. De Mello istakao koji je njegov zadatak i kao
20 što je on radio u drugim slučajevima, zatražio od mene da ja
21 iznesem pojedinosti i da iznesem pravne argumente. Ne sećam se
22 pojedinosti. Međutim, koliko mogu da se prisetim, reakcija je
23 bila više u skladu sa onim što smo očekivali da proizađe iz
24 Rambujea. Dakle, da je tamo od -- da je tada odlučeno da imamo
25 drugačiju misiju i da bi UN onda samo pružao podršku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 137

1 Privremenoj vladi Kosova. Dakle, izneto je da su stvari
2 drugačije trebalo da budu postavljene.

3 I mi smo sa tog sastanka otišli, znajući da je Privremena
4 vlada Kosova istinski izazov fundamentalnim ovlašćenjima koja
5 je imao Specijalni izaslanik Generalnog sekretara na osnovu
6 Rezolucije 1244.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U stavu 26 izjave, vi kažete da
8 je osnovna poruka rukovodstva OVK na vaše objašnjenje i šta je
9 g. De Mello rekao kada je govorio o Rezoluciji 1244, rekao je:

10 "Hvala vam na pomoći, ali sada smo mi ovde glavni. Mi smo
11 obrazovali [Privremenu vladu Kosova] i mi sada upravljamo
12 zemljom"

13 Moje pitanje je, da li je to zaista bilo rečeno ili su to
14 pak vaše reči?

15 O. To su moje reči. To je osećanje koje je bilo
16 [nerazumljivo]. To je bio moj utisak o njihovom stavu i zato
17 sam to stavio pod znak -- znake navoda. To je više moj opis
18 njihovog osećanja, a ne doslovce pre -- nisam doslovce preneo
19 njihove reči.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, tako ste vi shvatili da je
21 to stav rukovodstva OVK. Ali, niko nije izgovorio te reči,
22 koliko se vi sećate?

23 O. Koliko se ja sećam, nije. Ne mogu da isključim tu
24 mogućnost, ali ja se ne sećam reči koje su izgovorene. No, to
25 je jasno utisak koji sam stekao i koji sam imao tog trenutka.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 138

1 I sećam se da smo nakon toga rekli, ovo je ozbiljan problem. I
2 tri, četiri, pet, šest dana kasnije, ne znam kada, ali to je
3 bilo odmah u ranim, ranih dana, u Hotelu Grand. Znači ranih
4 dana, po našem dolasku.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. U sledećem stavu 27 vaše
6 izjave, vi kažete tužilaštvu sledeće:

7 "U OVK su vrlo dobro znali da postoji politički vakuum na
8 Kosovu. Tako da mislim da je glavni motiv za osporavanje opšte
9 vlasti UN-a na Kosovu, nije bio kako bi se testiralo dokle
10 idu, dokle su spremne da idu Ujedinjene nacije ili međunarodno
11 prisustvo, već je ideja bila da se brzo popuni taj vakuum i da
12 ga ne ispune druge grupe kosovskih Albanaca, konkretno Ibrahim
13 Rugova i LDK. Drugim rečima, OVK nije nastojala da ospori UN
14 *per se*, već je htela da sebe postavi kao političku vlast na
15 Kosovu."

16 Da li se sećate da ste to rekli?

17 O. Da.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li g. Strohmeier da mi
19 malo više kažete o odnosi između rukovodstva OVK i LDK
20 Ibrahima Rugove? Šta se primetili na sastancima sa g. Taçijem
21 i drugim pripadnicima OVK ili predstavnicima Privremene vlade
22 Kosova, u tom smislu? Da li je neko pominjao g. Rugovu ili
23 LDK?

24 O. Časni sude, vakuum o kom govorim je bio vrlo dobro poznat
25 svima. Kao što sam u drugim prilikama rekao, čekalo se za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 139

1 Rugovu. Niko nije znao kada će on doći. Mi smo čuli sve te
2 stvari i smatrali smo da je to vrlo važno, jer je on bio
3 oličenje izvesne ideje Kosova tokom većeg broja godina. Tako
4 da je on bio čvrsto prisutan na političkom pejzažu Kosova i on
5 je bio predsednik u izgnanstvu.

6 I u više navrata, sećam se da smo pozivali gđu Tahiri i
7 druge iz LDK, koji su čekali Rugovu. No, dok je g. Rugova bio
8 odsutan, sećam se da smo imali utisak da, da predstavnici LDK
9 koji su bili u kontaktu sa nama, pokušavaju da zadrže to mesto
10 za njega, iako su odbijali da učestvuju u radu Prelaznog veća
11 Kosova, u početku. I tada kada g. Rugova nije bio tu, LDK na
12 terenu i ljudi makar sa kojima smo mi bili u kontaktu, su
13 imali poteškoće da donose političke odluke.

14 Dok je rukovodstvo OVK bilo mnogo više koherentno i jasno
15 u svojim zahtevima i tražili su kuda žele da se ide. Dakle,
16 oni su bili mnogo više odlučni u svom stavu. Oni su govorili o
17 Privremenoj vladi Kosova, oni su bili ti koji su osporili
18 merodavne zakone, bilo to iz dobrih ili loših razloga. Ali, mi
19 nismo mogli da to prihvatimo. No, rukovodstvo OVK je za nas
20 bila glavna instanca kojoj smo mogli da se, smo mogli da se
21 obratimo u pogledu svih pitanja koja su se tičila [sic]
22 mandata ili misije UNMIK-a na terenu. Da je postojala neka
23 druga snaga koja je bila jaka, onda bi situacija bila
24 drugačija, ali nije. Dakle, to je bila jednostavno jedna
25 izravna veza, odnos koji je postojao. I onda je g. Rugova u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 140

1 jednom trenutku došao i utisak je bio da OVK želi da učestvuje
2 na oblikovanju neposredne budućnosti Kosova. I to je bilo
3 upotpunjeno situacijom na terenu. Barem je to bio moj utisak
4 prvih dana, gde su vršena hapšenja. Ljudi su lišavani slobode.
5 I to su radili neki ljudi koji su nosili uniforme i
6 predstavljali su se kao predstavnici, kao pripadnici OVK. E
7 sad, da li su oni nosili prave uniforme ili lažne uniforme, ja
8 ne mogu ništa da kažem o tome.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Prekinuću vas. Vratićemo se na
10 to.

11 No, moje pitanje je bilo nešto drugačije. Mene je
12 interesovalo, kako bi ste vi, ako možete opisati opšti stav g.
13 Thačija i OVK i drugih pri -- pripadnika rukovodstva OVK, u
14 odnosu na g. Rugovu i LDK, kada ste imali sastanke sa njima?
15 O. Ja lično nisam čuo da je g. Thači ili neko drugi, odnosno
16 barem se ne sećam da je loše govorio o g. Rugovi. Ali, jesam
17 video neke dokumente u kojima se iznosi da nismo više mogli da
18 čekamo i da moramo napredovati. No, ja nisam bio lično
19 prisutan kada su iznete neke negativne, neki negativni
20 komentari na račun g. Rugove.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ali, ni pozitivni?

22 O. Ni pozitivni.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. U stavu 57 vaše izjave,
24 kažete da po vašem mišljenju, taj talas nasilja nad Srbima na
25 Kosovu, nakon što se povukla JNA kao i srpske snage, nije bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 141

1 tek, da to nasilje nije bilo tek tu i tamo sporadično, već je
2 bilo u ogromnom broju. I dalje ste rekli "da se radilo o
3 operacijama koje su bile velikih razmena [sic] i organizovane
4 i da se išlo od kuće, od kuće" i da se "direktno, da su se
5 direktno Srbi uzimali na metu. Dakle, to nisu bili nasumični
6 incidenti, motivisani nekim ličnim motivima."

7 Da li se sećate, da ste to rekli?

8 O. Da.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li nam malo objasniti taj
10 vaš zaključak?

11 O. Vi ste na početku ovoga govorili o nekim izjavama koje
12 sam dao tužilaštvu pre gotovo nekih deset godina. Tada sam se
13 bolje sećao situacije. No, u nekim mestima poput Prizrena,
14 sećam se da je u određenim četvrtima gde su živeli Srbi, da je
15 podmetana vatra i kao što sam juče rekao, na samom početku u
16 Prizrenu je bilo, Prizren je privukao našu pažnju.

17 I dakle situacija je takva bila ne samo u Prištini. Nije
18 bilo nasumično, tu i tamo, da je jedna porodica želela da se
19 useli u kuću koju su napustili Srbi, već je ovo bilo
20 organizovano. I sećam se jednog od članova tog privremenog
21 panela koji smo obrazovali. To je bio Srbin koji je nedelju
22 ili dve bio član, a kome se više puta pretilo i da su ljudi
23 dolazili do praga njegove kuće, kucali na vrata. I onda su
24 oficiri, odnosno pripadnici UNMIK-a ili ljudi iz OEBS-a
25 spavali u njegovoj kući i ostajali tu nekoliko dana.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 142

1 Dakle, tih dana ja sam čuo kako su ljudi govorili,
2 odnosno čuo sam, imao sam zvanične izveštaje od naših kolega u
3 različitim regijama, gde se govorilo o takvim delima i da sve
4 to, da se određeno stanovništvo namerno uzimalo na metu. I to
5 su i ovaj srpski član iz panela, on je uziman na metu nakon
6 što je postavljen za sudiju. I to je bilo i nakon nekoliko
7 nedelja on je otišao sa Kosova, zbog toga.

8 Verovatno je bilo i više takvih slučajeva, ali to je bio
9 naš utisak. Međutim, ja ne mogu da isključim da je bilo i
10 nekih pojedinačnih individualnih dela. Ali, mi smo imali
11 utisak da, s obzirom da je to bilo toliko masivno tih prvih
12 dana, teško je moglo da se svi ti povratnici sada vrate svojim
13 kućama i da onda organizuju takve aktivnosti, na tako
14 sistematičan način. Što ne znači da i što sam juče pokušao da
15 kažem, da ako bi smo tražili pravnu kvalifikaciju i reći da je
16 to bila politika, ja ne bih mogao nužno da kažem da je to bila
17 deklarisan politika koja je primenjivana u celoj zemlji, kako
18 bi se vršio progon ili nasilje ili ubistva, ali utisak je bio
19 da je okruženje tako bilo, da je napravljeno takvo okruženje u
20 kom je to moglo da se radi. A, bilo je u nekim slučajevima i
21 drugih vrsta podrške. Ali, to nije bilo spora -- to nisu bili
22 sporadični, nepovezani incidenti. Imali smo utisak da postoji
23 određeni obrazac kada je reč o gradovima koji su uzimani na
24 metu i koja naselja i koje kuće.

25 Oprostite mi, ako ne mogu da budem precizniji.,,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 143

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ne, to je sasvim jasno sada.

2 Barem je meni jasno. Hvala vam.

3 Sada ću preći na drugu temu. Juče vam je Thačijeva
4 odbrana g. Strohmeier, postavila neka pitanja o FARK-u. Ne
5 onom FARK-u iz Kolumbije, već o drugom FARK-u. Da li se
6 sećate, da ste rekli da je to bila još jedna od paravojnih
7 formacija koje su bile prisutne na Kosovu 1999. godine?

8 O. Da, seća se tog pitanja. Da.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da. Na strani 133 privremenog
10 transkripta, rekli ste kako tamo stoji da se ne sećate FARK-a
11 i citiraću iz transkripta, vi ste rekli da se ne sećate toga
12 da je "FARK bio identifikovan na bilo kom od sastanaka...kao
13 jedan od glavnih razloga zabrinutosti za bezbednosnu situaciju
14 na Kosovu..."

15 Moje pitanje za vas glasi, da li se sećate da li su FARK
16 ili ponašanje FARK-a ili njihovih pripadnika, ikada bili
17 pomenuti kao razlog, ne jedan od glavni razloga, već uopšte
18 kao razlog za zabrinutost, kada je reč o bezbednosti na
19 Kosovu? Je li uopšte to pominjano?

20 O. Pa, kao što mislim da sam juče i rekao, ja se uopšte ne
21 sećam zaista FARK-a, što ne znači da mogu da isključim
22 mogućnost da je neko nekada možda njih i pomenuo u mom
23 prisutvu. Ali, činjenica je da to nije nešto što je ostavilo
24 utisak na mene, u bilo kom smislu ili mi je ostalo u sećanju.
25 A, to mi samo po sebi već govori da to nije nešto bilo, barem

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 144

1 ne u to vreme, što je bio jasan trag koji bih, odnosno to nije
2 bilo nešto što mi je sasvim jasno stavljeno do znanja. Ja
3 nisam imao takvo shvatanje.

4 2I gledali smo razne izveštaje i tokom moje pripreme i u ova
5 dva dana i svuda se govori samo OVK, OVK, OVK. I ja sada
6 govorim o utisku koji smo imali. Možda je to bilo pogrešno.
7 Možda je bilo i pripadnika FARK-a koji su hapšeni i zatvarani.
8 Kada primete informacije, na tom ste kraju, onda reagujete
9 tako što pokušavate da formirate panele sudija, da pokušate da
10 vidite koje bi ste zakone primenili, kakva je bezbednosna
11 situacija. I onda stičete utisak da je OVK predstavljala
12 ključni problem, a ne tri ili četiri druge snage, koje su u
13 isto vreme bile prisutne tamo.

14 Tako da, u tom kontekstu ja nemam ni sećanja, niti
15 verujem da sam nekada zaključio na osnovu svega što sam
16 napisao i čega se sećam, da je FARK predstavljao problem koji
17 bi u bilo kom pogledu mogao da se uporedi sa onim koji smo
18 identifikovali, kada je reč o OVK.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala, g. Strohmeier. Bojim se da
20 ćemo i sada morati da se oslonimo na vaše sećanje i kada je
21 reč o mom sledećem pitanju.

22 O. Naravno. Nema problema.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kada je reč o istom tom
24 kontekstu, da li je ponašanje pripadnika bilo kojih drugih
25 oružanih snaga, koje nisu bile državne ili bilo koje grupe ili

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 145

1 organizacije na Kosovu koja je bila naoružana, predstavljalo
2 zabrinutost, predstavljalo izvor za zabrinutost koju vam je
3 neko preneo na sastancima kojima ste prisustvovali tokom svog
4 mandata na Kosovu? Sećate li se toga? Da li je bilo neke druge
5 naoružane grupe --

6 O. Mislite, osim OVK --

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Osim OVK, a verovatno i osim
8 FARK-a.

9 O. Pa, ako mogu samo da pomenem one sastanke zajedničke
10 komisije za implementaciju na kojima sam bio i Prelaznog veća
11 Kosova, to nije bila tema. Sudeći po zapisnicima, to nije bila
12 tema razgovora. Tako da se ne sećam da je bilo nekih drugih
13 diskusija u tom smislu. I čak i u ova dva dana, nisam primetio
14 ništa osim onog jednog vrlo specifičnog izveštaja, gde se
15 pominje FARK. Uvek je general Jackson bio taj ili De Mello ili
16 Kouchner, koji su se obraćali g. Tačiju i rukovodstvu OVK, da
17 oni pošalju poruke javnosti, stanovništvu Kosova. Takođe su
18 izdali i zajedničko saopštenje. Ali, to je uvek bilo u
19 kontekstu u kome je OVK bila identifikovana kao glavna sila na
20 terenu, a ne FARK. Tako da -- ili bilo koja druga sila ili
21 grupa osim FARK-a. Ja se ne sećam drugih grupa, što ne znači
22 da oni nisu bili tamo, ali ja se toga ne sećam.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li se sećate zločina
24 koje su navodno počinila lica koja su se samo pretvarala da su
25 pripadnici OVK, time što bi na primer obukli uniforme OVK? Da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeyer (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 146

1 li je o tome bilo reči?

2 O. Puno se govorilo o protivpravnom zatvaranju. Hoću da
3 kažem da je bilo ljudi koji su to pominjali kao kidnapovanje.
4 Moguće je da je to bila samo još jedna forma zatvaranja ljudi,
5 koje je neko onda držao negde u nekom pritvorskom objektu.
6 Moram vam reći, da je verovatno u tim izveštajima se govorilo
7 i o drugim postupcima. Nekada je bilo i ubistava, ali ne sećam
8 se drugih detalja.

9 Ali, sada ako se vratim na to posle 25 godina i onako
10 sagledam to u celini, to je nama bilo predstavljano, naročito
11 tih prvih dana, kao posledica onoga što je OVK želela da uradi
12 na terenu. Da stvori određeni utisak da su oni bili prisutni
13 na terenu. I kad god je bilo hapšenja koje je sprovodio KFOR,
14 ne uvek, ali u većini slučajeva, onda su to bili pripadnici
15 OVK koji su nosili oružje itd. Tako da, čak i kad se prisetim
16 nekih dokumenata i onih koje sam video danas u vezi sa
17 generalom Jacksonom, uvek je bilo o tome da li su pripadnici
18 tih jedinica koji su hapšeni, imali nekakve lične karte ili
19 vojne knjižice.

20 I tako se to nastavljalo sve do avgusta, pa i dalje.
21 Dakle, nije bila reč o individualnim incidentima, već je
22 postojala prava poplava incidenata, praktično svakog
23 bogovetnog dana. A, jedina snaga koje se ja sećam, jedini
24 akteri, nedržavni, naoružani akteri kojih se ja sećam u vezi
25 sa takvim događajima, bila je OVK. Oni su bili jedini koji su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 147

1 formirali ono što bi smo danas nazvali paralelnim
2 institucijama, koje su dovodile u pitanje naš mandat, u skladu
3 sa Rezolucijom 1244. Dakle, to je bila i to je radila samo
4 OVK.

5 Ja se ne sećam da je LDK formirao paralelna ministarstva
6 i tvrdio da na njih ima pravo i počeo da ih stavlja u
7 funkciju. Opet, ne tvrdim da se to nikada nije desilo ili da
8 to nije neko negde planirao, ali na osnovu mojih komunikacija,
9 ja za tako nešto nisam znao.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Sudeći po paragrafu 76
11 vaše izjave, rekli ste da je pitanje merodavnog prava koje se
12 može primenjivati ili zakonodavnog okvira, bilo nešto o čemu
13 ste razgovarali sa g. Thačijem lično i da je to "postalo povod
14 za raspravu o drugim pitanjima, uključujući i centre za
15 zatvaranje." Sećate li se toga?

16 O. Da.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li g. Strohmeier, ukratko
18 da nam opišete stav koji je g. Thači zauzeo u vašem razgovoru,
19 kada je reč o tim zatvorima koje je navodno, kojima je
20 rukovodila OVK? Ako možete samo vrlo kratko da nam na to
21 odgovorite?

22 O. Pa, mislim čini mi se da sam rekao da se ne sećam tačno
23 baš tog razgovora o zatvorima, jer je diskusija bila
24 usredređena na zakonodavni okvir koji treba primeniti. Kao što
25 sam, činim mi se ranije rekao, to je bio vrlo konstruktivan,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 148

1 pa čak i prijateljski razgovor, tokom koga sam ja donekle
2 zadovoljio svoju radoznalost, pa sam ga pitao i o Albaniji. U
3 to vreme, jer smo se pitali i ja i mnogi eksperti, kakva je
4 stvar oko Velike Albanije. Pa sam to pitao. Dobio sam odgovor
5 i na to. A, kada je reč kako je tačno tekao taj razgovor o
6 zatvorima, ne mogu više da se setim, mada je to bilo u istom
7 duhu.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. U 92 paragrafu vaše izjave
9 stoji da ste rekli da je g. Taçi "obećao da će učiniti sve
10 što je u njegovoj moći, uključujući i zvanično saopštenje da
11 treba raspustiti sve zatvore OVK." Je li to tačno? Sećate li
12 se da je on dao takvo obećanje?

13 O. Da, mislim da je bilo reči o tome. I koliko sam ja
14 razumeo, to je možda bilo povezano sa jednom od onih prilika u
15 kojima smo razgovarali o nekima od izjava, koje su mi bile
16 pokazane, ali ja sam to tako shvatio. A, to je sigurno bio
17 zahtev sa naše strane, da oni pozovu OVK i stanovništvo Kosova
18 da se uzdrže od takve vrste postupaka.

19 I hoću reći, ja se više ne sećam svih detalja i svih
20 izjava, ali u jednoj ili dve prilike, moguće je da smo
21 razgovarali nešto u tom smilu.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je g. Taçi možda rekao
23 koje će konkretne korake preduzeti ili ih je preuzeo [sic], da
24 bi rešio taj problem, umanjio tenzije, osim izdavanja
25 saopštenja?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 149

1 O. Mislim da nismo toliko zalazili u detalje u tim
2 razgovorima. Mislim da je poenta bila samo da se kaže u opštim
3 crtama. Jedna od glavnih tema, kao što ste me ranije pitali,
4 to su bila ta zatvaranja, kidnapovanja. Jer smo mi bili vrlo
5 zabrinuti zbog toga, ne samo kao za neki incident koji bi se
6 odnosio na neko, jedno konkretno lice, već kao jedan opšti
7 problem koji je predstavljao izazov za nas i naš mandat.

8 I u tom kontekstu, kada je pitanje o ovlašćenjima,
9 dotakao sam se možda i pitanja zatvora. Ali, više nisam
10 siguran šta je u operativnom smislu i detaljno moglo da se
11 učini u vezi sa time. Ja se ne sećam da je iko zalazio u
12 detalje na tim sastancima, osim tih operativnih pitanja.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je poznato, da li je g.
14 Thaçi uradio nešto konkretno, osim što je izdavao saopštenja?

15 O. Ja lično ne znam za to.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I najzad g. Strohmeier,
17 rekli ste tužilaštvu, što stoji takođe u 92 paragrafu vaše
18 izjave, citiram:

19 "Kontinuirana, ako ne i sistematska kampanja protiv
20 kosovskih Srba, nije mogla da bude sprovedena, a da g. Thaçi u
21 najmanju ruku nije to prećutno odobravao. Sa jedne strane, on
22 nam je tvrdio da njegove lokalne uprave dobro funkcionišu, a
23 sa druge strane, rekao bi nam da ne može ništa da učini da bi
24 zatvorio zatvore u gradovima gde su njegove lokalne uprave,
25 koje su bile samoformirane, u stvari vladale."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 150

1 Sećate li se da ste to rekli?

2 O. Da, sećam se da je u jednom trenutku iskrslo to pitanje.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Onda bih vas pitao, da li još
4 uvek verujete da je g. Taçi znao šta se dešava na Kosovu i da
5 je to bila kontinuirana ako -- ili stalna, ako ne baš
6 sistematska kampanja, usmerena protiv, kampanja zločina protiv
7 kosovskih Srba i drugih manjima i da je on to ili podržavao
8 ili je barem, po vašim rečima, to prećutno odobravao, takvu
9 kampanju? Da li ste to, da li je to bilo vaše uverenje ili sam
10 vas pogrešno razumeo?

11 O. Pa, prvo kada je reč o konkretnom onom što je on izjavio.
12 Ja mislim da je bilo vrlo teško, odnosno onom što sam ja
13 izjavio, mislim da je bilo vrlo teško da se ne zna za to, bilo
14 da govorimo o g. Taçiju ili o bilo kome drugom. Jer, to se
15 dogđalo na svakodnevnom nivou. Ljudi su o tome govorili. Hoću
16 reći, posle dve ili tri nedelje i mi smo znali dosta ljudi u
17 Prištini, advokate, pravnike i druge i ponekad bi smo pili
18 kafu i razgovarali sa njima o tome šta se dogđa. Tako da nije
19 samo UNMIK imao te informacije, već je tome pristup imao i
20 KFOR i OEBS i po tim informacijama je bilo tako. Svi su to
21 znali. I pretpostavljam da je to bilo poznato i drugima,
22 uključujući i g. Taçija. Tako da, pretpostavljam da bi i on
23 morao da zna da su se te stvari dogđale.

24 A, kada je reč o sistematičnoj i stalnoj kampanji, ona je
25 bila stalna ili kontinuirana, jer kad god bi se novih 10.000

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 151

1 izbeglica vratilo, hoću reći mi uvek mislimo, pa to je
2 linearno kretanje. Onog trenutka kada bi se vratili na Kosovo,
3 oni bi se raštrkali i otišli u svoje razne zajednice, u svoja
4 mesta. I onda tih dana kada je dolazilo do tog masovnog
5 povratka, došlo bi i -- da bi onda tada došlo do nekog
6 intenziviranja nasilja. To nije bilo, pa da se onda to smiri.
7 To nije izgledalo tako, već je bilo kontinuirano u smislu da
8 je trajalo nedeljama.

9 Juče smo pomenuli da, u novembru ili kasnije tokom te
10 godine su se stvari smirile i da se to nije tako često
11 događalo. Hoću da kažem da znate -- ovaj, mnogi -- ovaj dobar
12 deo tog nasilja i progona su se desili tokom tih prvih nedelja
13 protiv Srba, a onda više nije toliko Srba ostalo na Kosovu, u
14 oktobru, novembru, koliko ih je bilo u junu ili u julu. Tako
15 da je u tom periodu to bilo kontinuirano ili stalno, u tom
16 smislu da su to bili svakodnevni događaji.

17 Sistematski u smislu koji sam ranije objasnio, da to nije
18 delovalo kao neki nasumični izlivi nasilja, gde bi neko naišao
19 na Srbina na putu na pijacu, pa ga onda premlatio. Jer, hoću
20 reći da je bila na primer jedna starica, koja je rekla da joj
21 lupaju na vrata i da joj kažu, "Moraš da odeš do sutra." Sećam
22 se i vozača koji me je vozio u Skoplje, što sam juče pomenuo.
23 On je radio za OEBS ili za UNMIK. A, bio je musliman, ali ne i
24 Albanac i kazao mi je "Moja porodica ovde živi već 350 godina,
25 ali sledeće nedelje odlazim u Istanbul, jer su nam rekli da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 152

1 nama ovde nije mesto."

2 Tako da je bilo puno takvih događaja, što nas je navelo
3 na uverenje da to nije nekakav niz nasumičnih incidenata, već
4 je da to sistematski pristup prema svima koji su smatrani
5 pomagačima ranijeg režima ili da su Srbi i da su nepoželjni iz
6 ovog ili onog razloga.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I ovo bi bilo moje poslednje
8 pitanje, g. Strohmeier. Šta vas je navelo na uverenje da g.
9 Taçi odobrava takve postupke prema Srbima i pripadnicima
10 drugih manjina, kao što ste juče pomenuli u jednom odgovoru
11 odbrani? Pokazani su vam dokumenti gde stoji da je g. Taçi
12 držao govore, gde je pozivao na mirno, na mir, pomirenje,
13 koegzistenciju. Sada to parafraziram svojim rečima. I
14 inkluzivni pristup koji bi obuhvatio te nacionalne manjine.
15 Šta vas navodi na ubeđenje da je on odobravao zločine protiv
16 manjina, naročito protiv Srba?

17 O. Ono o čemu sam ja juče govorio je da smo mi imali utisak
18 i videli smo da se to nije desilo samo jednom. Bilo je više
19 puta. I mislim da poslednji dokument koji ste mi pokazali je
20 bio članak iz avgusta, gde smo videli da je general Jackson
21 bio ljut zbog onoga što se događa na terenu. Dakle, to se
22 ponavljalo, to je bilo kontinuirano.

23 I da, on je davao dobre izjave, ali situacija na terenu
24 se nije menjala. A, istovremeno on je predstavljao nama sebe i
25 svoje rukovodstvo kao neke koji donose, kao instance koje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 153

1 donose odluke i koje govore u ime OVK. Imali smo i g. Çekua,
2 koji je u, na jednom od sastanaka koje smo imali sa prelaznim,
3 prelaznom komisijom, rekao "Da smo mi organizacija koja
4 kontrolišemo ove događaje, ovo što se događa," što je možda
5 bilo istina, a možda i nije bilo.

6 Tako da smo mi imali jedan jasan utisak o tome ko stoji
7 iza toga i zato smo se obraćali g. Thaçiju. Očekivali smo od
8 njega da će on urediti, da će on moći da prekine sve ovo što
9 se događa i da smiri napetosti koje su postojale. I ne samo
10 putem izjava koje je davao, već i da preduzme možda neke
11 disciplinske mere, koje su postojale u -- u samoj OVK, da
12 iskoristi neke mere, da preduzme nešto i da nama javi, da nas
13 izvesti da je to preduzeo. A, to se jednostavno nije desilo.

14 Dakle, ja nemam nikakve dokaze da je g. Thaçi
15 podstrekivao ili pozivao da se "Smakne ova ili ona osoba." Već
16 sve zajedno, imali smo osećaj, dakle stekli smo utisak da je
17 ovo sada naše područje, područje nas kosovskih Albanaca, koje
18 mi sad treba da definišemo, oformimo.

19 Dakle, sve zajedno je kod nas stvorilo utisak da postoji
20 samo jedna realnost koja je vidljiva na sastancima i u
21 izjavama u politici. Dakle, sa jedne strane postoji ta
22 realnost, a sa druge strane postoji paralelna realnost koja se
23 nastavlja. Sad, da li je on samo to prećutno odobravao ili je
24 aktivno podstrekivao, ja to ne mogu da tvrdim. Ali, kao što
25 sam juče rekao, stvara -- oni su stvarali mogućnost da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 154

1 takvi slučajevi nastavljaju.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam lepo. Nemam više
3 pitanja.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, sada sudija
5 Gaynor.

6 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Molim da nam se pokaže dokazni
7 predmet P01444.

8 G. Strohmeier, tokom jučerašnjeg unakrsnog ispitivanja,
9 pokazali su vam dokument koji ćemo uskoro videti na ekranu, od
10 21. juna 1999. godine, koji je potpisao g. Thaçi i general Sir
11 Mike Jackson.

12 Molim da pogledamo poslednju stranu ovog dokumenta i to
13 donji deo dokumenta.

14 Vidimo da je g. Thaçi potpisao kao glavni komandant UÇK,
15 da je u tom svojstvu potpisao ovaj dokument. Da li ste vi
16 smatrali da je to bila njegova funkcija u to vreme?

17 O. Časni sude, kada su mi ovo pokazali, moram da kažem da
18 sam bio začuđen da je on ovo potpisao kao glavnokomandujući
19 UÇK. Mislim da to jeste u skladu sa njegovom funkcijom, ali on
20 se nama predstavljao mnogo više kao politički vođa, kao
21 politički starešina.

22 Mi smo bili deo UN-a. Mi smo se bavili civilnim zadacima
23 i dužnostima. Tako da on se nije nama obraćao kao
24 glavnokomandujući UÇK, jer mi nismo sa njim razgovarali o
25 taktičkim, operativnim, vojnim pitanjima. O tome je razgovarao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 155

1 i to je možda bilo mnogo jasnije generalu Jacksonu.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, u vašim kontaktima sa njima
3 ili sa g. De Mellom, kako se g. Taçi predstavljao vama? Da li
4 je koristio ne -- neku formalnu, zvaničnu titulu?

5 O. Pa, pitali su me u jednom trenutku, da li je on sebe
6 smatrao premijerom, da li se na taj način predstavljao. Ne
7 mogu da se setim toga. Ne mogu da se setim tih titula koje su
8 davane prilikom upoznavanja. I mislim da posle nekoliko
9 sastanaka, nije bilo ni potrebno da se to radi. Bilo je jasno
10 ko je on i koga on predstavlja. On je samo bio naš sagovornik
11 i nije bilo potrebe, odnosno nije on nama govorio, "Nemojte sa
12 mnom razgovarati, razgovarajte sa nekim drugim o tom pitanju."
13 Niti je to radio g. Rugova. Nije nam nikad rekao, nemojte sa
14 mnom o tome, razgovarajte sa Taçijem o tome.

15 Bilo je jasno da je na terenu g. Taçi bio ključni
16 sagovornik, naročito dok je g. Rugova bio van zemlje.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možete li nam reći, kako razumete
18 odnos između g. Taçija i g. Çekua, kada je reč o vojnim
19 pitanjima? Ko je ovde bio glavni, kada je reč o komandovanju
20 UÇK?

21 O. Pa, da budem sasvim iskren, kada sam bio na prvom
22 sastanku, mislim da smo imali i zapisnik sa tog sastanka, dan
23 nakon što je potpisan taj dogovor, to je bilo 22-og, posle
24 prvog sastanak prelazne komisije, zajedničke komisije, mi smo
25 smatrali Çekua osobom koja je zadužena za implementaciju tog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 156

1 dogovora i koji je bio zadužen za sva vojna pitanja,
2 operativna pitanja itd.

3 Ne sećam se da mi je bilo rečeno, niti da sam čuo da po
4 pitanju određenih stra -- stvari, je bolje da se razgovara sa
5 Thačijem. Činilo se da je on bio opunomoćen za sva pitanja na
6 tim sastancima. Na vašim sastancima, mislim da opisujete g.
7 Çekua kao načelnika štaba OVK. Mislim da ste tako rekli u
8 vašoj pismenoj izjavi. Da li ste sem toga imali neki utisak o
9 tome ko je bio glavnokomandujući u OVK?

10 O. Pa, ne mislim da je to bila titula načelnik štaba ili
11 tako nešto. Dakle, imao je vojnu titulu. Što se nas tiče, ako
12 mogu da se izrazim ovim netehničkim rečeno [sic] -- rečnikom,
13 za nas je vođa OVK ili UÇK bio g. Thači. I ne sećam se da sam
14 imao bilo kakvih sumnji, niti da je bilo ko drugi izrazio
15 sumnje po tom pitanju. Ne sećam se da je iko rekao nije on
16 nego je neko drugi. A, tačno, kako je bila njihova interna
17 hijerarhija, ja to ne znam. Kao što sam ja juče rekao, nikad
18 nisam video neku organizacionu šemu UÇK, niti je meni to bilo
19 predstavljeno.

20 Jedino -- druga stvar koje se sećam je da na tom sastanku
21 koji smo imali sa Sergiom de Mellom nekoliko dana posle drugog
22 sastanka zajedničke komisije, gde smo govorili o onom pitanju
23 pelicije [sic] -- policije, razgovarali smo sa g. Thačijem i
24 on nam je rekao da za sva pitanja koja se tiču UÇK,
25 integracije snaga UÇK u policijske snage, treba da se obratimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Hansjoerg Strohmeier (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 157

1 g. Çekuu. Mislím da je tako to izneo i to je jedino čega se
2 sećam, a da se tiče toga ko je kome bio potčinjen. Inače,
3 nismo nikad čuli g. Çekua da kaže "oprostite, ja nisam
4 ovlašćen da o tome odlučujem. To moram da pitam g. Thaçija."
5 Što ne znači da to nije bilo tako u stvarnosti. Isto tako, ne
6 sećam se g. Thaçija da bi nam rekao "nisam nadležan za to,
7 morate da razgovarate s nekim drugim po tom i tom pitanju."

8 Nama je bilo jasno da je on bio osoba kojoj je trebalo da
9 se obratimo za sva ta pitanja i tako je bilo naše iskustvo.
10 Svaki put kad -- da bi smo -- mu se obratili, sa nekim
11 pitanjem, recimo ovde treba da se zatvori ovaj pritvorski
12 centar ili da se smire napetosti, da bi on rekao "ja nisam
13 zadužen za to, već sam zadužen samo za organizaciju" ili "ovo
14 spada u nečiju tuđu nadležnost".

15 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Samo nešto da pojasnim. Kada
16 kažete "on je bio osoba kojoj smo se obraćali za sva ta
17 pitanja", na koga mislite?

18 O. Mislím na g. Thaçija.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam. Svedoče,
20 morate da se vratite sutra u 9:00h ujutro da završite vaše
21 svedočenje. Nadam se da ćemo završiti do podneva. Hvala vam
22 što ste svedočili i vidimo se sutra ujutro.

23 [Svedok napušta sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li još neko ima
25 nešto o čemu bih hteo da nas izvesti? Onda prekidamo sa radom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 158

1 i nastavljamo sutra u 9:00h ujutru.

2 --- Sednica se završava u 16:32 časova

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25